



CATÁLOGO

DE

Plantas Reputadas Medicinales

EN LA

República de Guatemala.

Tipografía Nacional.
Guatemala, C. A.

FIESTAS DE MINERVA DE 1913

EXPOSICIÓN - NACIONAL -

CATÁLOGO

DE

Plantas Reputadas Medicinales

EN LA

República de Guatemala.

Tipografía Nacional.
Guatemala, C. A.



INTRODUCCIÓN

Para lograr el objeto práctico que se propuso el Supremo Gobierno, al decretar las Exposiciones anuales, el Comité encargado de organizar la del presente año, creyó que reportaría utilidad inmediata la formación de un Catálogo de nuestras plantas medicinales, aprovechando los datos que pudieran recopilarse.

Ahora, como los datos suministrados por los departamentos fueron, en algunos casos, incompletos, como por otra parte, el tiempo para la preparación ha sido bastante limitado y además han hecho falta elementos para llevar a cabo la clasificación científica de muchas plantas, el trabajo ha resultado ser solamente un esbozo, una base para estudios en el porvenir.

Tomando en cuenta lo expuesto, los miembros del Comité creen haber hecho cuanto estaba a su alcance para dar debido cumplimiento a la misión que se les había confiado; y, al presentar el resultado de sus trabajos, hacen fervientes votos porque éste pueda ser el punto de partida para que, personas de reconocida competencia prosigan la labor empezada. Si algo se consiguiera en este sentido, sería para ellos su mejor recompensa.

Parecerá, tal vez extraño, que el Comité se haya limitado a formar el catálogo de las Plantas Medicinales, excluyendo las ornamentales que figuran

también en la presente Exposición, pero tal extrañeza cesará al considerar que las primeras son las únicas llamadas a dar resultados prácticos para el bien de la humanidad, aunque no tengan, en general, ni el agradable aspecto de las formas y del follaje ni el atractivo del perfume y viva coloración de las flores que ofrecen las plantas empleadas desde remotas edades en variados y elegantes adornos.

De las numerosas familias que componen nuestra rica Flora, hay entre las plantas reputadas por el vulgo como medicinales, muchas que todavía no han sido científicamente estudiadas, y es muy probable que algunas de ellas sean susceptibles de suministrar productos tan beneficiosos como tantos otros procedentes del reino vegetal que ya utiliza la Farmacopea. Tal estudio se impone y sería de desear que fuesen guatemaltecos quienes les arrancasen el secreto de las virtudes que, desde tiempo inmemorial, han aprovechado tantas generaciones para aliviar las dolencias inherentes a la naturaleza humana.



CATÁLOGO

DE

Plantas Reputadas Medicinales

en la República de Guatemala.

ABROJO.—*Tubulus cestoides* L.—F. Zigofiláceas. Retalhuleu (San Andrés V. S. San Joaquín.) V. Calmar dolor de muelas.

ACACIA.—Jalapa (Chaparrón.) V. Tos.

ACEITUNO.—Jalapa (Jalapa.) Totonicapán (Totonicapán.) Zacapa (Santa Rosalía.) V. Estomacal.

ACELGA.—*Beta vulgaris var. cida. Macq.*—F. Quenopodiáceas. Sacatepéquez. T. Emoliente. V. Id.

ACUY.—Totonicapán (Chiquimula.) V. Dolores de muelas.

ACHICORIA.—(Chicoria.) *Elephantopus sp. pl.*—F. Compuestas. Baja Verapaz. Sacatepéquez. Santa Rosa (Jumay, Pueblo Nuevo, Santa Rosa.) Amatitlán (Amatitlán.) Alta Verapaz [Chicorac Cojam.] Chimaltenango. Huehuetenango (todos los municipios.) Quiché (Cunén, San Miguel Uspantán, Chiché, Chinique y Canillá.) San Marcos. Totonicapán (Totonicapán.) Sololá. Quezaltenango. T. Sudorífico. V. Diaforético, Eupéptico, Antiespasmódico, Depurativo.

ACHIOTE.—*Bixa orellana.* L.—F. Bixáceas. Retalhuleu. (San Sebastián.) El Progreso. Jutiapa. Baja Verapaz [Coxoxp.] Amatitlán. Alta Verapaz. Santa Rosa (Santa Rosa.) Zacapa (Zacapa). Chimaltenango. Chiquimula (Chiquimula, Estrada Cabrera.) T. Para evitar cicatrices consecutivas a erupciones cutáneas. Astringente, Febrífugo y Antidisentérico. V. Enfermedades venéreas, erupciones, viruela, Diurético, Erisipela, Ictericia, Quemaduras.

NOTA: T. Equivale a usos terapéuticos.
V. Equivale a usos vulgares.
[ ] Nombres indígenas.
( ) Sinónimos o Municipios.
Vet. Veterinaria.

ADORMIDERA.—*Papaver somníferum.* L.—F. Papaveráceas. Sacatepéquez. Chimaltenango. Quiché (San Miguel Uspantán, Chinique.) T. Narcótico. V. Id.

AGUJA DE ARREO.—(Simarruda.) Jutiapa. Jalapa (Jilotepeque.) U. V. Disentería.

AGUACATE.—*Perséa gratissima* Gaern.—F. Lauráceas. Retalhuleu (San Sebastián.) Guatemala (Chinautla.) Santa Rosa (Santa Rosa y Pueblo Nuevo.) Zacapa (Santa Rosalía.) Jutiapa. Alta Verapaz. Suchitepéquez (Estrada Cabrera.) Chimaltenango [Oj.] Quiché (San Miguel U.) San Marcos. Petén. Chiquimula (Chiquimula y Camotán.) T. Fruto: Afrodisíaco. Semilla: Antidiarreica. V. Raíz: golpes. Hojas: llagas. Emoliente. Antidiarreico. Afrodisíaco. Cáscara: Leucorrea. (Vet.) mataduras de las bestias.

AGUACATE CIMARRÓN. *Laurus borbónica.*—F. Lauráceas. Baja Verapaz. [Johomax]. V. Antihemético.

AG-GUAL-SAQUI-QUEJEN.—Alta Verapaz. V. Antiespasmódico.

AGUJERILLO.—Chimaltenango. V. Anginas.

AJENJO.—*Artemisia vulgaris.* L.—F. Compuestas. Guatemala (San José Pinula). Santa Rosa (Santa Rosa). T. Tónico, febrífugo, emenagogo. V. Depurativo anticólico.

AJO.—*Allium sativum.* L.—F. Liliáceas. Chimaltenango [auxé]. Sacatepéquez. Sololá. T. Estimulante, expectorante. V. Antihelmíntico y cáustico.

ALAMO.—Aliso. [Lemop]. Quiché (Santa Rosa Ch.). T. Astringente. V. Neuralgia.

ALBAHACA.—(Albajaca). *Ocimum basilicum.* L.—F. Labiadas. Jutiapa. Baja Verapaz [Alguajaca]. Amatitlán (Amatitlán, Villa Nueva). Sacatepéquez. Santa Rosa (todo el departamento). Zacapa (Río Hondo, Usulután, Santa Rosalía). Alta Verapaz. Suchitepéquez (Cuyotenango, Santo Domingo). Chimaltenango. Quiché (San Andrés). Izabal (Lívingston). Sololá. Chiquimula (todo el departamento). T. Vermicida.

ALBAHACA SILVESTRE.—Petén (Santo Toribio) [quequelum]. V. Emenagogo, afecciones cardíacas, diurético, llagas verminosas, antireumático, inflamación de los ojos.

ALCACOA.—(Yerba del pajarito.) Amatitlán (Amatitlán). V. Anticólico.

ALCACHOFLA.—*Cynara scolymus.* L.—F. Compuestos. Huehuetenango (Barillas). T. Tóxica. V. Ictericia.

ALCANFOR.—*Laurus* sp.—F. Lauráceas. Izabal. T. Antiespasmódico.

ALCOTÁN.—(Tamagás). *Cissampelos pareira.* L.—F. Menispermaceas. Retalhuleu (San Sebastián, San Andrés, V. S. San Joaquín M., San Felipe, San Martín). Jalapa (Jalapa, (curarina), (Pinula). Jutiapa. Baja Verapaz (curarina de monte). Guatemala (Palencia, Santa Catarina Pinula. Mixco, San Juan Sacatepéquez [Ixcatú can]. Santa Rosita, Las Vacas.) Amatitlán (Amatitlán, Palín). Santa Rosa (todo el departamento). Zacapa (Río Hondo) Alta Verapaz. Quezaltenango. Suchitepéquez (todo el departamento). Chimaltenango. Escuintla (todo el departamento). Huehuetenango (San Antonio Huista). Quiché (Chajul, Santa Rosa.) Sololá. Chiquimula, (todos los municipios). [Colombo]. El Progreso. T. Alexítera. V. Raíz: antivenenoso para mordeduras de animales ponzoñosos. Estomacal.

ALACRÁN.—(Cola, hoja, yerba). (Rabo de mico). (Bo rraja silvestre). *Heliotropum indicum.* L.—F. Borrajináceas. Quiché (Santa Rosa, Canillá, Joyabaj, Zacualpa, San Andrés [ujé samaj]. Retalhuleu. Baja Verapaz [ojé simaj]. Suchitepéquez (San Bernardino, San Gabriel). Izabal (Morales, Lívingston). Chimaltenango. Chiquimula (Chiquimula). V. Antineurálgico, reumatismo, cactógeno, viruela, sarampión.

AGUJERILLO.—Chimaltenango. V. Sudorífico.

ALFALFA.—*Medicago Sativa.* L.—F. Leguminosas. Chimaltenango. V. Cólico.

ALFILERETE.—(Alfilerillo.)—¿*Erodium cicutariun.* Seman? F.—Geraniáceas. Quezaltenango. Huehuetenango (Malacatán). Totonicapán (Totonicapán). Sololá. V. Emenagogo, Afección de la garganta, Estimulante.

ALGALIA.—*Hibiscus abelmoschus.* L.—F. Malváceas. Amatitlán. Quezaltenango. Suchitepéquez (Samayac). Huehuetenango (Nentón). Quiché (Santa Rosa). Chiquimula (San J. Ermita). T. Emoliente. V. Hidrofobia, Mordedura antiponzoñoso, Antirrábico.

ALGODÓN.—*Gossypum Sp.* L.—F. Malváceas. Jutiapa. Chiquimula (Chiquimula). El Progreso. Jalapa. Sacatepéquez. Zacapa (Teculután). Guatemala (Santa Rosita.) Petén. Quiché (Sacapulas). V. Semillas: para ponzoña madrecacao. Hojas Raíces y Tallo: emolientes, quemaduras. Raíz: diurético, vejigatorio.

ALHUCEMA.—*Hypthis pectinata.* L.—F. Labiadas. Guatemala (San Raimundo, San José Pinula). Jutiapa. Amatitlán (Amatitlán, Villa Nueva). Santa Rosa (Jumay). Quezaltenango. Chimaltenango. V. Antirreumático, Carminativo.

ALISO.—*Alnus* sp. ?—F. Cupuliferas. San Marcos. Totonicapán (San Francisco el Alto. [Usacleinop.] V. Fracturas, Emenagogo.

ALMENDRO.—Jalapa (Jilotepeque). Escuintla (Escuintla, San José). Izabal (Lívingston). Jutiapa. V. Purgante, Antihelmíntico.

ALMIZCLE.—(Algalia) *Hibiscus abelmoschus* L.—F. malváceas. Suchitepéquez (Santo Domingo). T. Emoliente.

AMAPOLA.—(Quiebra muelas). *Papaver rhoeas* L.—F. Papaveráceas. Santa Rosa (Santa Rosa Ixhuatán). Chimaltenango. Huehuetenango (Soloma, San Antonio Huista, Malacatán, San Juan Atitlán, San Martín [Ziscap]. Quiché (Santa Rosa, Chiché, San Miguel U.) Totonicapán (Momostenango). Sololá. T. Narcótico. V. Narcótico, Emoliente, Tos, Mal de ojos.

AMATE.—*Ficus sp.*—F. Urtiáceas. Quiché (San Miguel U.) T. Vermífugo. V. Vegigatorios.

AMOLE.—*Iris* sp. ?—F. Iridáceas. Chimaltenango [Choc]. Huehuetenango (San Miguel Acatán, [Chipalcú], Jacaltenango, [Chipal]. Quiché (Santa Rosa, [Chipac]. V. Antirrábico.

AMOR SECO.—Chimaltenango. Quiché (San Andrés). V. Emenagogo, Sudorífico.

ANACHUITE.—*Cordia Sebestena.* L.—F. Borragíneas. Zacapa (Río Hondo), [Chenocahuite]. Suchitepéquez (Santo Domingo). Petén, [Copté o Siricoté]. Chiquimula (Estrada Cabrera), [Zascopte]. T. Emoliente. V. Disentería, Pectoral, Depurativo.

ANGÉLICA SILVESTRE.—Guatemala (Las Vacas), [Tunay]. Quiché (Santa Rosa). V. Carminativo.

ANISILLO.—*Tajetes congesta*, Hook y Arnold. F. Compuestas. Baja Verapaz. V. Pectoral.

ANÍS.—(Pimpinela) *Pimpinella anisum.* L.—F. Umbelíferas. Amatitlán (Amatitlán, Villa Nueva). Quezaltenango. Chimaltenango. Huehuetenango (Jacaltenango). Quiché (Santa Rosa, San Miguel U.) Totonicapán (San Andrés). Sololá. Chiquimula. T. Estimulante. Estomacal. Emenagogo. V. Galactógeno, Anticólico, Estimulante, Antiespasmódico, Antidiarreico para los niños.

ANÍS DE CHUCHO.—(Ajenjo). *¿Artemisia vulgaris?* L.—F. Compuestas. Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Quiché (San Miguel U., Canillá). Totonicapán (Totonicapán) [Anix Tzi]. Sololá. Chimaltenango. V. Piquetes de animales ponzoñosos.

ANONA.—*Anona reticulata.* L.—F. Anonáceas. Guatemala (Chinautla, San Raimundo). Zacapa (Santa Rosalía). Amatitlán. Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Suchitepéquez (Santo Domingo). Chimaltenango, [Pac]. Quiché (Santa Rosa), [Cahuex]. Chiquimula (San Jacinto). T. Antidisentérica. V. Fracturas y Dislocaciones, Emoliente.

ANTEJUELA.—(*Lentejuela, Lentejuelilla*).—F. Crucíferos. Suchitepéquez (Samayac, San Antonio Suchitepéquez). Quiché (San Andrés). Sololá. Alta Verapaz, [lentejuelilla]. V. Antihemético. Tumor, Emoliente.

ANTILLO.—Petén (Dolores). V. Mordeduras de víboras.

APASÍN.—(Epasin), (Hipasina), (Yerba del zorro). *Petiveria alliácea.* L.—F. Quenopodiáceas. Retalhuleu (Champerico). Amatitlán (Amatitlán, Palín). Jalapa (Alzatate). Baja Verapaz. Guatemala (San Pedro Yampuc, San Pedro Sacatepéquez). Santa Rosa (San Rafael, Texcuaco [Epasin], Santa Rosa, Barberena). Suchitepéquez (Mazatenango, Cuyotenango, [Epasin], San José El Ídolo, Santo Domingo). Chiquimula, [Epasin], (Esquipulas, San José Ermita). Escuintla (todos los municipios). T. Antiespasmódico. V. Madurativo, Afección de la garganta, Tos ferina, Antiespasmódico. Vet. Bubas de los animales.

APAZOTE.—(Epazote). *Chenopodium ambrosioides.* L.—F. Quenopodiáceas. Guatemala (Guatemala, San Pedro Yampuc, San Pedro Sacatepéquez, Santa Rosita). Jalapa (Jalapa, Chaparrón). Jutiapa. Baja Verapaz, [Sicaj]. Amatitlán (Amatitlán, Villa Nueva). Santa Rosa (Casillas, Santa Catarina Ixhuatán). Zacapa (Zacapa, Santa Rosalía). Izabal (Morales). Alta Verapaz. Chiquimula, Camotán, Esquipulas, San Jacinto, Estrada Cabrera). Quezaltenango. Chimaltenango, [Siquij]. Huehuetenango (Soloma [Achij], San Juan Ixcoy, San Juan Atitlán, San Mateo, Colotenango [Saqueen], Santa Eulalia, San Miguel Acatán [Uicquej], Jacaltenango). Quiché (Quiché, [Sicaj], Cunén, [Rescaj], San Miguel U., Pasité, [Sicaj], Joyabaj, Lemoa). Petén (Chachaclún, San Benito). Totonicapán, (San Andrés, [Sicajpar]). Sololá. T. Vermífugo. V. Antiverminoso, Antihelmíntico, Partos, Diurético.

APAZOTE DE ZORRO.—(Hipasina) *Petiveria alliacea.* L.—F. Quenopodáceas. Totonicapán (Totonicapán). T. Antiespasmódico. V. Expectorante.

APIO.—*Apium graveolens.* L.—F. Umbelíferas. Sacatepéquez. Quezaltenango. Totonicapán (Totonicapán). Sololá. T. Estimulante. V. Aperitivo, Diurético.

AQUITS.—Petén. V. Hemorragias nasales.

ARBOL DE SEÑORITA.—Guatemala (Villa de Guadalupe) [cococ]. V. Disentería.

ARAIGANITA.—Baja Verapaz [Huechamachisic]. Huehuetenango (San Pedro Necta). V. Raíz: Disentería, Emenagogo.

ARRAYÁN.—*Myrica Microcarpa.* Benth.—F. Miricáceas. Quiché (Santa Rosa [Cachop] Semoa [Quichop]. San Marcos. Petén. Chiquimula (Chiquimula, Esquipulas, Quezaltepeque, Camotán). T. Raíz: Astringente y emética. V. Astringente, Purgante, Antirreumático, Antidiarreico.

ARROZ.—*Oriza sativa.* L.—F. Gramíneas. Guatemala (San Raimundo). Chimaltenango. T. Emoliente. V. Cataplasmas, Emoliente.

ÁRNICA.—*Arnica montana.* L.—F. Compuestas. Retalhuleu (San Sebastián). Guatemala (Las Vacas). Alta Verapaz [Ax]. Suchitepéquez (Cuyotenango). Chimaltenango. San Marcos. Totonicapán (Totonicapán). T. Estimulante. V. Dislocaciones y Contusiones.

ARTEMISA.—(Artamis) *Artemisia vulgaris.* L.—F. Compuestas. Jutiapa. Baja Verapaz. Guatemala (Santa Catarina Pinula, Mixco, San Pedro Sacatepéquez). Amatitlán (Amatitlán Villa Nueva). Sacatepéquez. Santa Rosa, (Santa Rosa, San Rafael). Zacapa (Río Hondo). Quezaltenango [Yerba de San Juan]. Alta Verapaz. Huehuetenango, [Ortoniz], todos los municipios). Quiché (todos los municipios). San Marcos. Chimaltenango. Petén (La Libertad). Izabal (Morales, Lívingston). Totonicapán (Totonicapán). Sololá. Chiquimula. T. Estimulante, Emenagogo, Febrífugo y Antihelmíntico. V. Antiespasmódico, Emenagogo, Eupéptico, Sudorífico, Diurético, Antirreumático, Antihelmíntico.

ATRIBUTO.—Quiché (San Miguel U., Santa Rosa.) V. Partos, Purgante, Dolor de muelas.

AVENA.—*Avena Sativa.* L.—F. Gramíneas. Guatemala (Palencia.) Santa Rosa (San Rafael y Mataquescuintla.) Chimaltenango. Quiché (Santa Rosa, San Miguel Usp.) T. Analéptica. V. Diaforético.

AYOTE.—(Chiticuma.) *Cucurbita pepo.* L.—F. Cucurbitáceas. Retalhuleu (Caballo Blanco.) Baja Verapaz [Kum.]

Amatitlán. Petén. Chiquimula (todos los municipios.) T. Semilla: Vermífugo. V. Inflam. labios y boca. Galactógeno. Semilla: Helmíntica.

AZUCENA.—*Lilium candidum.* L.—F. Liliáceas. Sacatepéquez. Alta Verapaz. Quiché, (Chinique, San Pedro J.) Totonicapán (Totonicapán,) [Saquicotzij.] Sololá. V. Partos difíciles, Dolor de oídos.

BACHÉ.—Alta Verapaz. V. Dolor de estómago.

BATCHÉ.—Alta Verapaz. [Caaché.] V. Diarrea y Vómitos.

BACNEL.—Alta Verapaz. V. Mordeduras de animales venenosos.

BÁLSAMO.—*Myroxilon Pereira.* Klotz.—F. Leguminosas. Retalhuleu (San Andrés V. S.) Santa Rosa (Jumay). Escuintla (todos los municipios.) Jutiapa. Quezaltenango. Chimaltenango. Chiquimula (Concepción.) Petén [Nabá.] T. Estimulante, Bálsamico, Específico de la Sarna. V. Golpes y Heridas, Anticólico, Antihemorrágico, Antiséptico.

BARRAJO.—(Badajo) *Cassia reticulata.* Willd.—F. Leguminosas. Jutiapa. Izabal (Estor, Izabal, Lívingston.) T. Analgésico y Antirreumático.

BARBASCO.—*Serjania inebrians.*—F. Safaridáceas. Santa Rosa (Oratorio.) V. Dolor de muelas.

BARBA DE VIEJO.—(Cabello de ángel.) *Clematis dioica.* L.—F. Ranunculáceas. Baja Verapaz [Rismachí Ig.] Alta Verapaz [ángel quen]. Zacapa (Teculután.) Quezaltenango. Suchitepéquez (Mazatenango, Samayac, Santo Domingo, San José El Ídolo.) Chimaltenango [Usmachima]). Huehuetenango (Saloma, San Miguel, Acatán, Santa Eulalia [Ichac.] San Miguel Acatán.) Totonicapán (Totonicapán.) Sololá. T. Rubefaciente y Vesicante. V. Afecciones cardiacas. Hojas: cáustico. Anticatarral. Vet.: Constipado y accidente de las bestias.

BARBA DE LEÓN.—Suchitepéquez (Mazatenango y Santo Domingo.) Sololá.

BARITA NEGRA.—Jalapa (Chaparrón.)

BEJUCO AMARILLO.—Petén. V. Antihemorrágico.

BEJUCO BLANCO.—(Escobillo Blanco.) Suchitepéquez (San Lorenzo.) Sololá. Retalhuleu (Caballo Blanco.) V. Emoliente.

BEJUCO DE CAMARÓN.—Retalhuleu. V. Emoliente.

BEJUCO DE CRESPILLO.—(Barba de Viejo) San Marcos.

BEJUCO ESQUINADO.—Escuintla (Siquinalá.) Guanagazapa. Santa Ana Mixtán.)

BEJUCO DE GALLINA.—Santa Rosa (Pueblo Nuevo.)

BEJUCO DE MORA.—(Zarza Mora.) Zacapa (Santa Rosalía).

BEJUCO DE NOVIO.—Escuintla (San José. Gomera. Texcuaco.) V. Enfermedades venéreas.

BEJUCO DE PESCADO.—Jutiapa, Zacapa (Santa Rosalía.) V. Reumatismo, Enfermedades venéreas.

BEJUCO PIMIENTA.—Escuintla (Santa Lucía. Siquinalá. Democracia. Gomera. Tescuaco.) V. Aromático.

BEJUCO DE UVA.—¿ *Vitis sp?*–F. Ampelidáceas. Santa Rosa (Santa Rosa.) Retalhuleu, (Caballo Blanco.) Jutiapa, Suchitepéquez (San José El Ídolo.) Escuintla (todos los municipios.) Quiché (Joyabaj.) Chiquimula (San Jacinto.) Alta Verapaz. V. Enfermedades de los ojos, Emoliente.

BEJUQUILLO.—(Ipecacuana.) Jalapa (Pinula, Monjas.) Santa Rosa (Guazacapán, Chiquimulilla.) Izabal. (Lívingston.) V. Purgante, Enfermedades venéreas.

BELEÑO.—*Hyoscyameus niger.* L.–F. Solanáceas. Santa Rosa (Santa Rosa, Chiquimulilla, Guazacapán.) T. Narcótico, Sedante. V. Enfermedades nerviosas, Epilepsia.

BERRO.—*Nasturtium officinalis.* R. Br. y N. Silvestre. F. Crucíferas. Jutiapa. Sacatepéquez. Chimaltenango. Huehuetenango (Santa Ana Huista. San Miguel Acatán. Jacaltenango. San Mateo Ix.) Quiché (Santa Rosa [Rechsut.] Cunén. San Pedro Joc. [Guixocul.] Sololá. Chiquimula (Chiquimula.) T. Estimulante. Antiescorbútico. Diurético. V. Flujo Celiaco. Depurativo. Afecciones del Higado. Lepra. Antiescorbútico. Enfermedades cutáneas.

BETÓNICA.—(Bretónica.) *Bretónica officinalis.* L..–F Labiadas. Quezaltenango. Huehuetenango (Santa Eulalia, San Miguel Acatán, Quetzal.) Quiché (todos los municipios, Lemoa, [Tzacam.]) San Marcos. Totonicapán [Tzoy-tzoj-cayes.] Sololá. T. Vulnerario y Astringente.

BLEDO.—*Amaranthus retroplexus,* L.–F. Quenopodáceas. Guatemala, (Guatemala.) Quiché, (Lemoa, [Quiec tes.])

BOLADOR.—San Marcos. Alta Verapaz [Bolaj Caján.] V. Sudorífico.

BORRAJA.—*Borrajo officinalis.* L.—F. Borragináceas. Jutiapa. Baja Verapaz. Guatemala (San José Pinula.) Sacatepéquez. Santa Rosa (Nancinta.) Quezaltenango. Chi-

maltenango. Huehuetenango (Soloma [Tixá]. San Juan Ixcoy [Chiculchip.] San Miguel Acatán. San Mateo [Cuncán.] Santa Eulalia [Amborrajé.]) Quiché (todos los municipios.) Totonicapán (Totonicapán.) Amatitlán (Amatitlán.) Sololá. Chiquimula (Esquipulas, Camotán.) San Marcos. T. Sudorífico. V. Sudorífico, Emoliente, Tónico, Diurético, Diaforético.

BOTÓN DE LA VIRGEN.—Chimaltenango. V. Antiasmático.

BRASIL.—*Hœmatoxylón campechianum.* L.-F. Leguminosas. Zacapa (Zacapa.) Sololá. V. Diaforético, Antiasmático, Sudorífico.

BRAZO DE NIÑO.—Chimaltenango.

BUEN AMOR.—Quiché (Santa Rosa.) Alta Verapaz [Butsib.] V. Emenagogo, Antiespasmódico.

CABELLO DE ÁNGEL.—(Barba de Viejo.) (Crespillo.) Guatemala (San José, San Juan Sacatepéquez [Ratichulí.])

CACAO.—*Theobroma cacao.* L.-F. Sterculeacesa. El Progreso. Suchitepéquez (Santo Tomás Perdido.) Retalhuleu (Retalhuleu.) T. Diurético, Tónico. V. Diurético, Afecciones pulmonares.

CABIEL.—Huehuetenango (Chiantla y Santiago Chimaltenango [Shcapsté.]) V. Fruto: Inflamación.

CACAHUILLO.—Chiquimula (Esquipulas.) V. Diarrea.

CACXIQUEL.—Huehuetenango (Santa Eulalia.) V. Granos.

CACQUIQUEJÉN.—Alta Veaapaz. V. Hemorragia interna, Granos.

CACHITO.—Amatitlán. V. Partos.

CAFÉ.—*Coffea arabiga.* L.-F. Rubiáceas. Guatemala (San Raimundo.) Sacatepéquez. Chiquimula. (Concepción.) Jutiapa. Suchitepéquez (San Francisco.) Chimaltenango. T. Excitante, Tónico, Antídoto de los narcóticos. V. Estimulante tónico, Antídoto de ciertos venenos.

CAHACHÉ.—Alta Verapaz. V. Antifebril.

CAGALERA.—Chiquimula [Piscucuy.] V. Emenagogo.

CAJAMLOJ.—Alta Verapaz. V. Reumatismo.

CAJETO.— Suchitepéquez (Estrada Cabrera). V. Vet: Bestias atorsonadas.

CALAGUALA.—*Polypodium* sp. pl.-F. Polipodeáceas. Guatemala (San Raimundo, Canalitos, San Pedro Yampuc). Retalhuleu (San Sebastián, San Joaquín, Caballo Blanco). Ja-

lapa (Jalapa, Pinula). Jutiapa. Baja Verapaz [Amolo Abaj]. Amatitlán (Amatitlán, Palín). Santa Rosa (Barberena, Casillas, Santa Rosa). Zacapa (Zacapa, Usulután). Alta Verapaz. Suchitepéquez (Samayac, Santo Tomás Perdido, Santo Domingo). Petén (San Benito). Chimaltenango. Escuintla (Siquinalá, Democracia, Gomera, Texcuaco, Santa Anita y Guanagazapa). Huehuetenango (Santa Eulalia, San Antonio Huista, Pueblo Nuevo, Trapichillo, Tectitán, Santiago Chimaltenango, [Chiculchip], Malacatán, todos los demás municipios, [Alcalahuy]). Quiché (Cunún, Santa Rosa, San Pedro Joc y Chajul). San Marcos. Totonicapán (Totonicapán). Sololá. Chiquimula (Concepción, Quezaltepeque, San Jacinto, San José Ermita, Jocotán y Camotán) San Marcos. T. Emenagogo. V. Raíz y hojas: golpes. Expectorante, diurético, pectoral, antirreumático, antihemorrágico, febrífugo.

CALABAZA.—*Lagenario lagenaria*. L.—F. Cucurbitáceas. Amatitlán. Sacatepéquez. Chiquimula (Chiquimula). Quiché (Santa Rosa [Tzu]). T. Semilla: vermífugo. V. Semilla: tenia.

CALZONCILLO. — (Camacarlata). *Passiflora mexicana*. Jan.—F. Passifloráceas. Retalhuleu (San Sebastián). Guatemala (Guatemala, San Juan Sacatepéquez). Amatitlán (Amatitlán, Palín). Sacatepéquez. Santa Rosa (Santa Rosa, San Rafael, Barberena, Mataquescuintla, Sinacantán). Chimaltenango [Abex]. T. Diurético y emoliente. V. Diurético antiespasmódico, febrífugo, partos.

CALLEJA.—[Ixmaramac]. Quiché (Santa Rosa). V. Raíz venenosa.

CAMLÁ.—¿*Convólvulos sp*?—F. Convolvuláceas. Alta Verapaz.

CAMOTILLO.—¿*Curcuma tinctoria*?—F. Amonáceas. Jutiapa. Santa Rosa (Santa Rosa). Suchitepéquez (San José El Ídolo). Chimaltenango. Izabal (Morales).

CAMPÁNULA.— Chimaltenango. Huehuetenango (todos los municipios). Quiché. Totonicapán (San Bartolo). V. Narcótico, dispepsia, afecciones pulmonares.

CAMPARAGUAL.—Alta Verapaz. V. Dolor de cabeza.

CAMPECHE.—(Brasil). *Hematoxylon campechianun*. L. F. Leguminosas. Zacapa (Teculután). V. Erisipela, inflamación estómago.

CAMPON.—El Progreso V. Resina: Cáustica.

CANASTILLO.—Suchitepéquez (Santo Domingo). V. Vomitivo.

CANCHALAGUA.—*Erythœae stricta*, Sch. F. Gencianacias. Jutiapa, Zacapa (Zacapa), Quiché (Santa Rosa), Chiquimula (Chiquimula [Escoba amarga]). T. Tónico amargo, Estomacal, V. Aperitivo, Antipalúdico, Sudorífico.

CANELA.—*Cinamonum Zeylanicum.* L.—Lauríneas Retalhuleu (San Felipe). T. Alta Verapaz [Canela quején] Tónico estimulante. V. Tónico sudorífico. Dolor de cabeza.

CANELILLO.—Retalhuleu (Caballo Blanco). Suchitepéquez (San Gabriel). V. Diurético. Inflamación de la vejiga.

CANTOLE.—Retalhuleu.

CANUNIPLI.—Guatemala (Santa Catarina Pinula). V. Diarrea.

CANUTILLO.—Jutiapa, Baja Verapaz [Pumay]. Guatemala (Santa Catarina Pinula), Amatitlán, Alta Verapaz, Chimaltenango. V. Sarna, Llagas, Diurético, Antiséptico.

CAÑA CRIOLLA.—Chimaltenango. V. Cebolla: dolor de oídos.—Jugo para golpes.

CAÑA DE AZÚCAR.—*Sacharum officinarum.*—F. Gramináceas.— Sacatepéquez, Alta Verapaz, Chimaltenango. V. Purgante, Tos, Tiña.

CAÑA DE CRISTO.—Guatemala, (Chinautla y San Raimundo) El Progreso: Amatitlán, Jutiapa. Santa Rosa: (Mataquescuintla, Taxisco). Alta Verapaz: Zacapa (Río Hondo). Suchitepéquez: (Mazatenango, Samayac, San Bernardino, Santo Domingo, San José El Ídolo). Chimaltenango, Escuintla (todos los municipios). Quiché (Santa Rosa). Retalhuleu: San Martín, Caballo Blanco, San Felipe). Izabal: (Izabal). Petén (Dolores). V. Inflamación, Diurético. Enfermedades venéreas.

CAÑAFÍSTOLA.—*Cassia fistula.* L.—F. Leguminosas.—Retalhuleu: San Felipe y San Andrés. Jutiapa: Santa Rosa (Guazacapán). Quezaltenango, Suchitepéquez: (San José El Ídolo). Chimaltenango. Chiquimula (Chiquimula y San Jacinto. Petén (La Libertad). T. Laxante. V. Laxante, Purgante para niños, Depurativo.

CAPITANEJA.—Retalhuleu (San Joaquín). Baja Verapaz (Righinpaliz). Amatitlán (Amatitlán). Chimaltenango. Quiché (Santa Rosa, San Andrés). V. Antirreumático, Inflamaciones, Dolor de muelas.

CAQUIQUÉN.—Alta Verapaz.

CAT-QUEN.—Alta Verapaz.

CARACOL.—Quiché (Santa Rosa [Tot.]) V. Afecciones de la vista.

CARAGÜE.—Jutiapa. V. Purgante.

CARAO.—(Caraño). Jutiapa. Chiquimula (Chiquimula). Zacapa (Santa Rosalía). V. Diurético. La miel de la fruta es tónica y depurativa.

CARDENILLO.—Sololá. V. Anticanceroso.

CARDOSANTO.—*Argemona mexicana*. L.—F. Papaveráceas. Retalhuleu (San Sebastián). Chimaltenango. Jutiapa. Guatemala (San Pedro Sacatepéquez). Amatitlán (Amatitlán, Villa Nueva). Sacatepéquez. Santa Rosa (Barberena y Santa Rosa). Quezaltenango. Alta Verapaz. Huehuetenango (San Antonio Huista, Barillas, San Pedro Necta, Trapichillo). Quiché (Santa Rosa, [Cajhuoc], Petén. Totonicapán (Totonicapán) [Kix atucan]. Chiquimula, (Camotán, Concepción, San Juan E., Jocotán). Sololá. T. Narcótico. V. Oftálmico, Sudorífico. Semilla: purgante. Flores: tónicas y febrífugas. Depurativo, Apoplejía. Diaforético.

CASCARILLA DE LAS NUBES.—Alta Verapaz. V. Dolor de estómago, corazón y calenturas.

CASTAÑO.—*Sterculia cartaginensis*.—F. Sterculiáceas. Retalhuleu (Caballo Blanco). Jutiapa. Suchitepéquez (Santo Domingo). Chiquimula (San Jacinto). V. Semilla: bebida refrescante. Cáscara: antipalúdica.

CATCÉ.—Quezaltenango. Huehuetenango (Tectitán.) V. Resfríos.

CAULOTE.—Retalhuleu (San Sebastián, San Felipe y Caballo Blanco). Baja Verapaz [Xuyuy]. Amatitlán. Zacapa (Santa Rosita). Suchitepéquez (Santo Domingo, Estrada Cabrera y San Juan El Ídolo). Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango (Trapichillo, San Andrés y Nentón). V. Corteza: helmíntico, astringente, disentería. Horchata semillas: antiblenorrágico. Vet. Bestias atorozonadas.

CAVALONGA.—¿*Strichnos triplinervia?* Mart.—F. Sogamáceas? Chiquimula (Chiquimula). V. Semilla: contiene estricnina, venenosa en gran cantidad.

CAYCAM.—Alta Verapaz. V. Inflamaciones internas.

CEBADA.—*Hordeum vulgare*. L.—F. Gramináceas. Jutiapa. Sacatepéquez. Santa Rosa (San Rafael). Chimaltenango. Huehuetenango (San Juan Atitlán). Quiché (Quiché y San Miguel U.) Totonicapán (San Andrés). Sololá. T. Emoliente y diurético. V. Emoliente y sudorífico.

CEBADILLA.—*Veratrum Officinale*. Ch. y Slch.—F. Colchicáceas. Jutiapa. Baja Verapaz. Santa Rosa (Chiqui-

mulilla y Guazacapán). Chiquimula (Chiquimula). T. No se usa por tóxica. V. Antiverminoso.

CEBOLLA ALBARRANA.—*Allium Cepa. L.*—F. Liliáceas. Jutiapa. Guatemala (San José Pinula). Amatitlán (Amatitlán, Villa Nueva). Sacatepéquez. Petén. Sololá. Chiquimula (Chiquimula). T. Diurético, vermífugo. V. Diurético, hidropesía, cáustico activo.

CEBOLLÍN.—*Lilium sp?*—F. Liliáceas. Suchitepéquez (Samayac). Retalhuleu (Pueblo Nuevo). V. Corteza: Antirreumática.

CEBOLLITA.—Suchitepéquez (Santo Domingo). V. Corteza: antirreumático.

CEDRO.—*Cedrela odorata.* L.—F. Meliáceas. Retalhuleu (San Joaquín). Jutiapa. Santa Rosa (Santa Ana Nistepeque y Santa Rosa). El Progreso. Huehuetenango (San Martín [Yox chá]). Quiché (Santa Rosa [Tioxché]). San Marcos. Baja Verapaz. T. Expectorante, tónico, antifebrífugo. V. Hojas: golpes. Corteza: antirreumática, erupciones en la boca.

CEIBÓN.—*Eriodendrón anfractuosus*, pl.—F. Bombáceas. Guatemala (San Pedro Sacatepéquez). T. Emoliente. V. Erupciones de la boca.

CELIDONIA.—(Hierba de la golondrina). *Chelidonium majus.* L.—F. Papaveráceas. Sacatepéquez. T. Purgante acre. V. Cáustico, callos y verrugas.

CEREZA.—*Cerasus salicifolia.* Ser.—F. Rosáceas. Sacatepéquez. Quiché (Santa Rosa). San Marcos. V. Diurético.

CICAJÁN.—Retalhuleu (San Martín).

CICUTA.—*Comium maculátum.* L.—F. Umbelíferas. Santa Rosa (Mataquescuintla, Chiquimulilla, Guazacapán, Pueblo Nuevo). Chimaltenango [orop cos]. Huehuetenango (Barillas). Quiché (San Miguel Uspantán, [choj], Chinique). Chiquimula (Concepción, Ipala). T. Resolutivo, calmante, muy tóxico.

CIDRA.—*Citrus médica*, L.—F. Auranciáceas. Chimaltenango. Baja Verapaz. V. Estomacal.

CIDRÓN.—Chimaltenango.

CINCO NEGRITOS.—(Corronchocho). *Lantana camara.* L.—F. Verbenáceas. Retalhuleu (San Sebastián, San Felipe). Guatemala (Guatemala, San Raimundo). Chimaltenango. Suchitepéquez (San Gabriel). Chiquimula (San Juan Ermita). V. Sudorífico, estimulante, tónico, emenagogo, depurativo.

CIPRÉS.—*Cupressus sempervirens.* L.—F. Coníferas. Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Chimaltenango. Huehuetenango, (San Mateo, [tzis], San Martín). Quiché, Santa Cruz [quisis], Santa Rosa). San Marcos. Chiquimula, (Olopa). T. Astringente. V. Dolor de muelas.

CLARINCILLO.— *Convolvus. sp.* — F. Convolvuláceas. Huehuetenango (San Sabastián Coatán, Chiantla, San Mateo Ixtatán, San Pedro Necta). V. Disentería, inflamación de la garganta.

CLAVEL ENCARNADO.—(Estrella de Panamá). *Malvaviscus arborens*, L.—F. Malváceas. Baja Verapaz. Amatitlán (Amatitlán). Sacatepéquez. Huehuetenango (San Mateo Ixtatán). Quiché (Santa Rosa). V. Sudorífico, espectorante, tónico, inflamaciones de los ojos.

CLAVELLINA.—*¿Poinciana pulcherrina* — F. Cæsalpináceas? Jutiapa. V. Purgante.

CLAVO DE MONTE.— Chiquimula (Esquipulas). V. Diarrea.

CLEMATITA.—Guatemala (San Pedro Sacatepéquez). V. Enfermedades cutáneas.

COCO.— *Cocos nucífera.*— F. Palmáceas. Retalhuleu (San Andrés V. S.) Baja Verapaz. Chiquimula (Chiquimula). V. Refrescante, disentería, enfermedades uterinas.

COJCHEQUIM.—Alta Verapaz. V. Antifebrífugo.

COJÓN.—*Chevitas mangas.*—F. Apocináceas. Retalhuleu (Retalhuleu, San Joaquín, Pueblo Nuevo, Caballo Blanco). V. Madurativa.

COLA DE CABALLO.—*Equisetum robustum*, A. Brown. F. Equisetáceas. Guatemala (Las Vacas). Sololá. T. Diurético. V. Diurético, Inflamaciones.

COLA DE PAVA.—Baja Verapáz. V. Debilidad.

COLERÍN.—Santa Rosa (Nancinta). V. Antidiarreico.

COME MANO.—Amatitlán (Amatitlán, Petapa). Suchitepéquez (San José El Ídolo). Escuintla (todos los municipios.) V. Antiséptico, gangrena externa.

COMINILLO.—Quiché (Canillá). Guatemala (Guatemala.) Santa Rosa (Pueblo Nuevo). V. Enfermedades cutáneas.

COMINOS.—*Cominum cyminum*, L.—F. Umbelíferas. Jutiapa. Santa Rosa (Taxisco y Pueblo Nuevo.) T. Estimulante, carminativo. V. Diarreas.

CONACASTE.—(Guanacaste). *Enterolobium cyclocarpum.* Greseb.—F. Leguminosas. Jalapa (Jilotepeque, Chaparrón).

Retalhuleu (San Joaquín, San Sebastián, Caballo Blanco.) Santa Rosa (Oratorio, Taxisco.) Suchitepéquez (Estrada Cabrera, San José El Ídolo, San Gabriel.) Escuintla (todos los municipios.) Huehuetenango (Nentón.) Chiquimula, (Concepción.) V. Afecciones de la garganta y pulmonares.

CONEJO.—(Hierba del conejo, oreja de conejo.) Chiquimula (Concepción.)

CONTRAYERBA.—*Dorstenia contrajerba.* L.—F. Moráceas. Guatemala (Canalitos, San Raimundo, San Pedro Yamp., San José Pinula, Palencia, Santa Catarina P., San Juan Sac.) Retalhuleu (San Martín Z., Caballo Blanco.) Alta Verapaz. Santa Rosa (Barberena, Casillas, San Rafael, Mataquescuintla, Jumay, Taxisco, Nancinta, Sinacantán, Yxhuatán.) Zacapa (Zacapa y Teculután.) Suchitepéquez (Mazatenango, Estrada Cabrera, San Bernardino, San José El Ídolo.) Chimaltenango. [Contaúl.] Jutiapa. Baja Verapaz. Jalapa. Huehuetenango (San Pedro Necta, Nentón.) Progreso. Quiché (Santa Rosa y Joyabaj.) Petén (Santa Bárbara, San Andrés, San Juan de Dios.) Amatitlán (Amatitlán, Petapa.) San Marcos, Chiquimula (Esquipulas, San Juan E., Jocotán y Camotán.) T. Estimulante, Tónica, Diaforética. V. Raíz: Disentería, Diurética. Hidropesía, Sudorífico, Emanagogo. Contra mordeduras ponzoñosas, Vet: curar bestias (microbicida.)

COPAL.—(Tecomajaco.) *Hediwigia balsamífera.*—F. Urchistáceas. El Progreso. Petén (San Andrés, Flores. La Libertad.) Chiquimula (Concepción, San Jacinto, San Juan Ermita. T. Estimulante, balsámico. V. Purgante, febrífugo. Hernia, Reumatismo.

COPAL DE SANTO.—(Incienso indígena.) El Progreso. Jutiapa. V. Desinfectante, Reumatismo.

COPALCHÍ.—(Quina de Santa Lucía.) *Croton niveus.* Jacq. Ennu. pl. Carit. — F. Euforbiáceas. Retalhuleu (San Joaquín, Champerico, Retalhuleu, San Martín, San Felipe, Caballo Blanco.) Amatitlán. Jalapa (Jalapa, Chaparrón.) El Progreso. Jutiapa. Baja Verapaz. Guatemala (Palencia, Santa Catarina P., Villa de Guadalupe, San Pedro Yampuc.) Alta Verapaz. Santa Rosa (Barberena, Jumaitepeque, Santa Rosa, Taxisco, Guazacapán.) Zacapa (Río Hondo, Usulután, Estanzuela.) Quezaltenango. Suchitepéquez (Mazatenango, Samayac, San Antonio Suchitepéquez, Estrada Cabrera, San Bernardino, Santo Domingo, San José el Ídolo, San Lorenzo. Chimaltenango. Escuintla (todos los municipios.) Huehuetenango

(Barillas y Tectitán.) Quiché (San Miguel U.) San Marcos. Petén (San Andrés, Flores, San Benito, San Juan de Dios.) Chiquimula (Concepción, Ipala, San Jacinto, Jocotán.) T. Antifebrífugo. V. Antifebrífugo, Antireumático, Desinfectante, Antipalúdico, Emoliente, Analgésico, Estimulante.

COPALILLO.—[Copalchi.] Chimaltenango. Huehuetenango (Pueblo Nuevo.) V. Para cólicos y calenturas.

COPAPAYO.—F. Bixáceas. Jutiapa. Chiquimula (Concepción.) Quiché (Cunén.) V. Disentería, Reumatismo.

COQUITO.—Santa Rosa (Santa Anita.) V. Disentería.

CORALILLO.—(Pito.) *Erithrina corallodendrum.* L.—F. Leguminosas. Guatemala (Chinautla.) Suchitepéquez (Santo Domingo.) Huehuetenango (San Antonio Huista.) Quezaltenango. Quiché (Cunén, San Miguel Uspantán.) T. Narcótico. V. Paperas, enfermedades cutáneas, Antiespasmódico.

CORAZÓN CAAC.—Alta Verapaz. V. Fiebres.

CORDONCILLO.—*Piper Angustipolium.* Ruíz y Pav.—F. Piperáceas. Jutiapa. Baja Verapaz. Santa Rosa (Taxisco.) Escuintla (todos los municipios.) Petén (Dolores.) Chiquimula (Chiquimula, San Jacinto.) V. Antihemorrágico, Adesivo.

CORDÓN DE SAN FRANCISCO.—(Hierba de San Francisco.) Guatemala (San Juan Sacatepéquez, San Pedro Yampuc.) Quiché (San Andrés). Baja Verapaz. V. Antiblenorrágico, Emoliente.

CORRIMENTO.—Amatitlán. Baja Verapaz, [Cacxuán.]

CORRONCHOCHO.—(Cinco negritos). *Lantana camara.* L.—F. Verbenáceas. Guatemala, Chuarrancho. Santa Rosa (Santa Rosa). V. Constipados, Ecsema.

CORTÉS.—*Tecoma sideroxylon.*—F. Bignoniáceas. Jalapa (Jilotepeque).

COSMEQUEJEM.—Alta Verapaz. V. Mordedura de la Yebalaj.

COTACAM.— (Verbena.) *Verbena sp.*—F. Verbenáceas. Alta Verapaz. V. Fríos y calenturas.

COYOL.— *Acrocomía vinífera.* Oerst.— F. Palmáceas. Santa Rosa, (Santa Rosa.) V. Emenagogo.

CRAYÓN SILVESTRE.—Chimaltenango. V. Dolores de cabeza.

CRUCETILLO.—Jutiapa. V. Contra mordeduras de coral.

CRUCITA.—Jutiapa. Chiquimula (Concepción.) V. Contra veneno.

CUAJATINTA.—*Jacobinia mohiutli.* Hemsl.—F. Acantáceas. Retalhuleu (San Andrés, San Sebastián, San Felipe),

Jutiapa. Baja Verapaz [Rechequel.] Amatitlán. Santa Rosa (Barberena, Chiquimulilla, Guazacapán, Pueblo Nuevo) Zacapa (Teculután). Quezaltenango. Suchitepéquez (Mazatenango, San Francisco, Samayac, San Antonio Suchitepéquez, San José El Ídolo). Chimaltenango. San Marcos. Chiquimula (Esquipulas). V. Evacuante, Piquetes ponzoñosos, Gonorrea, Emoliente, Afecciones del hígado y bazo, Antibilioso, Enfermedades venéreas.

CUAJILOTE.—*Parmentiera edulis*. D. C.—F. Bignoniáceas, Jutiapa. Baja Verapaz. Quezaltenango. Alta Verapaz, Suchitepéquez (San Francisco y Santo Domingo). Chimaltenango, [Coshluto.] Huehuetenango, (Aguacatán), [Ixlut.] Chiquimula, (Ipala.) Retalhuleu, (San Joaquín). T. Raíz: Diurético, V. Emenagogo. Antiemético.

CUAQUÉN.—Alta Verapaz. V. Emenagogo.

CUBULCHÉ.—Alta Verapaz. V. Anti-emético.

CUCULIMCA.—Chiquimula (Ipala). V. Hidropesía.

CUCULMECA.—[Cul.] Alta Verapaz. Chiquimula, (Jocotán,) [Rutánea.] V, Indigestión, Depurativo.

CUCUMIT.—Alta Verapaz. V. Mordeduras de animales ponzoñosos.

CUCUYUL.—Huehuetenango, (Barillas). Quiché, (San Andrés,) (Cucuyul de ratón). V. Antipalúdico, Disentería.

CULANTRILLO.—*Adiantum. Sp. pl*,—F. Polipodiáceas. Guatemala (Canalitos, San Raimundo, Santa Catarina Pinula, Las Vacas). Baja Verapaz. Suchitepéquez (Samayac). Chimaltenango. Jutiapa. Jalapa. El Progreso. Sacatepéquez. Santa Rosa (Santa Rosa). Amatitlán (Amatitlán). Zacapa, (Zacapa, Santa Rosalía). Alta Verapaz. Quezaltenango. Huehuetenango (Chiantla, San Antonio Huista, Barillas, San Mateo H., Santiago Chimaltenango), [Quequechip]. Quiché (Santa Rosa, Quiché, Cunén, San Miguel U., Canillá, Lemoa), [Camtriy]. San Marcos. Petén, (San Benito). Izabal, (Izabal). Totonicapán, [Ixim chip]. Sololá. Chiquimula, (Esquipulas, San Jacinto, San José Ermita, Jocotán). T. Emenagogo, Pectoral. V. Diurético, Pectoral, Emenagogo, Hidropesía, Diaforético, Antiespasmódico, Sudorífico, Antihemorrágico.

CULANTRO.—*Coriandrum sativum*, L.—F. Umbelíferas. Sacatepéquez. Zacapa (Río Hondo), (Culantro de tripa). Chimaltenango. Huehuetenango (San Mateo), [Saquil]. Quiché (Patzité, Quiché). Totonicapán (San Andrés). Chiquimula (San Juan Ermita (Culantro de tripa), Jocotán). Huehuete-

nango (San Mateo), [Saquil]. T. Estimulante carminativo. V. Emplastos, Atiemético, Antidiarreico, Antigástrico.

CUMCRUAJA.—Alta Verapaz.

CUNDE AMOR.—¿ *Cuamoelit coccinea?*—F. Convulváceas. Quiché (Santa Rosa). V. Diarrea.

CURARINA.—Suchitepéquez (Cuyotenango). V. Piquetes animales venenosos.

CUX.—(Doradilla). *Selaginella. Sp. pl.*—F. Selagineláceas. Alta Verapaz.

CUXAGUÍ.—Alta Verapaz. V. Calambres y dolores agudos.

CUXUCÁN.—Petén, (San Andrés). V. Mordeduras ponzoñosas.

CUXQUEEN.—Alta Verapaz. V. Antihético.

CUYAMIS.—Suchitepéquez (Mazatenango, Estrada Cabrera). Escuintla, (Democracia, Gomera, Texcuaco, Santa Ana). Jalapa, (Monjas). Suchitepéquez, (Mazatenango). V. Mordeduras de animales ponzoñosos, Cáustico.

CHABIL-QUEN.—Alta Verapaz. V. Antiespasmódico.

CHACTÉ.—Chiquimula (Camotán). V. Antifebrífugo.

CHALCHÉ.—Petén, (San Andrés.) V. Fríos.

CHALCHUPO.—Santa Rosa (Taxisco). V. Depurativo.

CHAMAJ.—Suchitepéquez (San Lorenzo). V. Inflamaciones.

CHAN.—*Salvia Chia.* La Llav.—F. Labiadas. Jutiapa, Baja Verapaz. Totonicapán (San Andrés). V. Refrescante, Quemaduras; contra inflamaciones.

CHAPARRO.—Zacapa (Zacapa).

CHAQUI-OC.—Izabal (Izabal). V. Granos.

CHATILLAS.—*Achimenes grandiflora*, D. C.—F. Gesneriáceas. Sacatepéquez. V. Gárgaras, Anginas.

CHAYA.—Quezaltenango. V. Madurativo.

CHICAJOL.—(Tabaquillo), (mano de Lagarto). Huehuetenango (San Juan Atitán, Trapichillo). San Marcos. Retalhuleu (Caballo Blanco, Retalhuleu). V. Reumatismo, Diaforético, Paludismo.

CHICALOTE.—(Cardosanto). *Argemona mexicana* L. pl. F. Papaveráceas. Guatemala, (Guatemala). Amatitlán, (Palín). Chimaltenango. Escuintla (Siquinalá, Democracia). Huehuetenango (San Miguel Acatán, [Sajquix]. Quiché, (Sacapulas), [Ixmucur]. Totonicapán (Totonicapán, San Bartolo, Chiquimula). Sololá. T. Narcótico. V. Latex enfermedad de los

ojos, Flores: pectorales y narcótico, Embriaguez, Purgante, Mordeduras animales ponzoñosos.

CHICNAC.—Alta Verapaz. V. Emenagogo.

CHICHAFUERTE.—*Oxalis, sp. pl.*—F. Oxalidáceas. Guatemala (San Pedro Sacatepéquez). Chimaltenango. V. Inflamaciones y erupciones de la boca.

CHICHE.—Retalhuleu (San Sebastián.) Quezaltenango. V. Constipado.

CHICHEC.—San Marcos. V. Antifebrífugo.

CHICHICASTE.—*Urtica. sp. pl.*—F. Urticáceas. Retalhuleu (Caballo Blanco, San Felipe.) Huehuetenango (Tectitlán, Barillas, Jacaltenango, [Cholá.] Guatemala (Chinautla, San Pedro Yampuc.) Amatitlán. Sacatepéquez. Santa Rosa (Pueblo Nuevo, Santa Rosa.) Zacapa (Zacapa.) Quezaltenango. Alta Verapaz. Quiché, (Sta Rosa, Santo Domingo, Cunén [Leyson], Chimaltenango Suchitepéquez, (Santo Domingo.) V. Antiblenorrágico, Antisifilítico, Antireumático, Hojas: hemorragias, Diurético.

CHICHIMORA.— Chiquimula (Chiquimula.) V. Fruto purgante y almendra, cólico e ictericia.

CHICHINGUASTE.—Jalapa (Chaparrón.) Jutiapa. Zacapa (Santa Rosalía.) Escuintla (todos los municipios.) Chiquimula. V. Resfríos, Sudorífico, lavar heridas, antisifilítico, Astringente.

CHICHIPATE. Jutiapa. Guatemala (San Pedro Yampuc.) Santa Rosa (Taxisco.) Zacapa (Usulután, Estanzuela). Suchitepéquez (Santo Domingo.) Chiquimula, (San Jacinto). V. Antipalúdico, Purgante, Inflamación del bazo.

CHICHIPÍN.—(Sanalotodo.) Baja Verapaz. Amatitlán. Sacatepéquez. Huehuetenango (San Martín.) Quiché (Santa Rosa.) Retalhuleu (San Felipe.) Sololá. V. Llagas, Quemaduras.

CHICHIQUE.— F. Loganiaceas. Quiché (Santa Rosalía [Caché]. San Miguel U.) Chiquimula (Camotán.) Retalhuleu (San Sebastián, Caballo Blanco.) Suchitepéquez (Estrada Cabrera, Santo Domingo, San José el Ídolo.) Escuintla (todos los municipios.) V. Antifebrífugo, Viruelas, Reumatismo, Dolor de muelas.

CHICYUEL.— Alta Verapaz. V. Dolor de muelas.

CHILCA.—(Chirca.) *Thevetía nerífolia.*—F. Apocináceas. Jutiapa. Santa Rosa (Pueblo Nuevo, Sta. Anita.) Alta Verapaz. Quezaltenango. Chimaltenango. Huehuetenango (Colotenango, San Juan Atitlán, Santa Isabel.) Quiché, Cunén, [Chojop].

Santa Rosa Quiché, San Miguel Usp. [Walival]). Totonicapán, (Chiquimula.) V· Sarna, Reumatismo, Diarrea, Antifebrífugo, baños después del alumbramiento.

CHILE.—*Capsicum. sp. pl.*—F. Solanaceas. Retalhuleu (San Joaquín.) Guatemala (San Raimundo.) Quezaltenango. Quiché (Santa Rosa. [Ic.]) San Marcos. T. Estimulante, uso interno. Rubefaciente, uso externo. V. Raíz: venenosa. Gárgaras: para anginas.

CHILIGUA.—Alta Verapaz.—Jutiapa. V. Cáscara: Vet. mataduras venosa.

CHILILLO.—*Polygomun acre*, H. B. K.—F. Poligonáceas. Quiché (San Miguel U.) T. Estimulante Rubefaciente. V. Venenosa.

CHILINDRÓN.—(Canjura.) *Cervera Thevetia.*—F. Apocináceas. Quiché (San Miguel U.) Amatitlán (Palín.) V. Antihemorroidal. Latex: antiséptico. Llagas, heridas.

CHILMECATE.—Baja Verapaz. [Chilcahar.] V. Dolor de muelas, cáustico.

CHILTEPE.—*Capsicum microcarpum*. D. C.—F. Solanáceas. Retalhuleu (San Sebastián). San Marcos. Quezaltenango. Suchitepéquez (Estrada Cabrera). Jalapa, (Jalapa y Chaparrón). Escuintla (todos los municipios). Jutiapa. T. Estimulante, uso interno Rubefaciente, uso externo. Raíz: venenosa.

CHIMAQUÉN—[Hoja de huisquil.] Alta Verapaz, V. Calambres.

CHIMAL-CHÓ.—Quezaltenango. V. Para la sarna y el piojillo.

CHIMBEY-QUEJÉN.—Alta Verapaz. V. Dolor de muelas.

CHINCÁN.—Huehuetenango (Tectitán.) V. Reumatismo,

CHINCHÍN.—´Amatitlán (Amatitlán.) V. Reumatismo.

CHINA.—(Flor de china.) *¿Impatiens Balsámina?*—F. Balsamináceas. Guatemala (Las Vacas.) V. Inflamación de los ojos.

CHIPILÍN.—*Crotalaria striata.*—F. Fabáceas. Jutiapa. Sacatepéquez. Quezaltenango. Suchitepéquez. Chimaltenango. Huehuetenango (San Pedro Necta [Chop.]) Sololá. Quiché, (San Miguel U.) V. Reumatismo, Hipnótico, Narcótico, Purgante.

CHISPA.—*Coreopsis sp.*—F Compuestas. Alta Verapaz. V. Dolor de muelas.

CHOCTÉ.—Chiquimula (Camotán.)
CHONTÉ.—Retalhuleu (Retalhuleu.)
CHUCUJUL.—Baja Verapaz. V. Fuego de la boca.
CHUMUP.—Petén (San Andrés). V. Resina madurativa para sacar espinas.
CHUPA-MIEL.—Jutiapa.
CHUT.—(Helecho arborescente). Alta Verapaz.
CHACAJ.—Petén (San Bernardino. Santo Toribio) V. Sudorífico, Antifebrífugo.
CHICHIBÉ.—Petén (San Bernardino). V. Tos, Resfriado, Hemorroides, Inflamaciones.
CHICHIVEJ.—Petén (San Juan de Dios). V. Hinchazones.
CHICHTÉ.—Petén (Santa Bárbara). V. Granos y enfermedades de la boca.
CHIQUILI BAC.—Izabal (Morales). V, Fracturas de huesos.
CHI-VASJAL.—Petén (Santo Toribio), V. Enfermedades de estómago.
CHONAJAC.—(Yerba de la fecundación). Huehuetenango, (Barillas). Alta Verapaz. Baja Verapaz. Petén. V. Afrodisiaca, Estimulante, combate la esterilidad,
CHUCHIPIN,—Chimaltenango, Suchitepéquez, (Santo Domingo). V. Llagas, Antifebrífugo,
CHULUAC.—Petén. V, Contra mordeduras de animales venenosos.
CHULUB.—(Madrón.) Huehuetenango, (Soloma, [Chulup] San Juan Yxcoy, San Mateo). V. Viruela, Disentería, Vomitivo.
CHUYUAC.—Petén (Santa Bárbara). V. Hojas y raíz: contra mordeduras de animales venenosos.
DEBANIÓ.—Izabal (El Estor).
DEDAL DE LA REINA.—(Digital). *¿Digitalis purpúrea* L.—F. Escrofulariáceas? Sololá. T. Regulador de los movimientos del corazón. V. Pectoral, Contra escrófulas.
DIENTE DE LEÓN.—*Taraxacum densleonis.* Desf.—F. Compuestas. Guatemala (Guatemala. T. Diurético. V. Diurético.
DITAMO.—Izabal (Lívingston). V. Leche: en pequeña cantidad, purgante; en gran cantidad, venenosa.
DORADILLA.— *Selaginella sp. pl.*— F. Selagineláceas. Guatemala (Canalitos y Palencia). Jalapa (Chaparrón), Jutiapa. Amatitlán. Huehuetenango (Barillas). Quiché (San Andrés

[Cux], Chiché, Chinique, Canillá, Sacapulas, Lemoa, Chajul, Patzité). San Marcos. Sololá. Chiquimula (San Jacinto, San Juan Ermita). T. Diurético, sedante. V. Paludismo, Emenagogo, Diurético, Diaforético, Digestivo, Antiasmático.

EJOTILLO.—(Hediondilla). Baja Verapaz. V. Hinchazones.

ENCINO.—*Quercus sp. pl.*—F. Cupulíferas. Jutiapa. Amatitlán. Sacatepéquez. Santa Rosa, (Taxisco.) Chimaltenango. Quiché. Santa Rosa, (Cotzal). San Marcos. Totonicapán (Totonicapán). T. Tónico astringente. V. Astringente, dolor de muelas.

ENELDO.—(Ineldo). *Anethum graveoleus.* L.—F. Umbelíferas. Guatemala, (Canalitos). Baja Verapaz. Chiquimula, (Jocotán, [Alcarávea]. Amatitlán. Quezaltenango. Alta Verapaz. Chimaltenango. Huehuetenango. (Jacaltenango, [Ajau-Chemel]). Quiché, (Quiché, San Miguel, San Pedro, [Tumay], Chiché, Chinique, Lemoa, Chajul). Totonicapán (San Francisco). Jutiapa. T. Estimulante, gástrico V. Gástrico, Purgante, Galactógeno, Emenagogo, Antibilioso.

EPAZOTE.—(Apazote). *Chenopodium ambrosioides.* L.—F. Quenopodáceas. Guatemala (Guatemala, San Pedro Yampuc, San Pedro Sacatepéquez, Santa Rosita). Sacatepéquez. Santa Rosa, (Santa Rosa). Zacapa, (Zacapa). Huehuetenango, (San Mateo). Chiquimula, (Estrada Cabrera, Esquipulas). T. Vermífugo, Antihelmíntico, Emenagogo, Anticoreico. V. Vermífugo.

ESCOBILLO BLANCO.—(Mozote). *Sida Rhombifclia.* L.—F. Malváceas. Retalhuleu (San Joaquín, San Sebastián, San Andrés, San Martín, San Felipe, Caballo Blanco). Jalapa (Chaparrón). Jutiapa. Guatemala, (Guatemala. Amatitlán. Santa Rosa (Santa Rosa, Barberena). Quezaltenango. Suchitepéquez (San Antonio Suchitepéques, Estrada Cabrera, San José El Ídolo, Santo Domingo). Chimaltenango. Huehuetenango (San Miguel Acatán, San Juan Atitlán, Santa Isabel). Quiché (Santa Rosa, Cunén, [Quiaccam], San Miguel U., Canillá, Cotzal). T. Emoliente. V. Emoliente, Afección de los ojos, Sudorífico. Raíz: madurativo, Antireumático.

ESCORCIONERA.— (Hierba del sapo). *Pinaroppus roseus.* Sess.—F. Compuestas. Guatemala (San Raimundo, Chuarrancho, Guatemala, Mixco, San Pedro Yampuc, San Pedro Sacatepéquez). Jutiapa. Jalapa (Jilotepéque). Amatitlán (Amatitlán, Villa Nueva). Sacatepéquez. Santa Rosa (Casillas, San

Rafael, Mataquescuintla, Santa Rosa, Barberena.) Zacapa (Usulután). Quezaltenango. Suchitepéquez (Santo Domingo). Chimaltenango. Huehuetenango (Santa Eulalia, Tectitán). Quiché (Santa Rosa, [quix], Cunén, Quiché, Chinique, Cotzal, Joyabaj, San Andrés, Lemoa, Chajul). San Marcos. Totonicapán (Totonicapán, [Alamkix]). Sololá. Chiquimula (Jocotán). T. Antidiarréico. V. Hemenagogo, purgante, antidiarréico, erisipela, depurativo, abortivo, diurético.

ESPÁRRAGO.—*Aspárragus officinales.* L.—F. Esparragineas. Sacatepéquez. Santa Rosa (Chiquimulilla). Quezaltenango. Chimaltenango. T. Diurético, Sedativo. V. Diurético, sedativo, Emenagogo.

ESPERANZA.—Suchitepéquez (San José El Ídolo).

ESPINO BLANCO—(Subin). *Acacia sp?*—F. Leguminosas. El Progreso. Jutiapa. Santa Rosa (Oratorio). Huehuetenango (Nentón). Quiché (Sacapulas [quix]). Chiquimula (Concepción, Chiquimula, San Jacinto, San Juan Ermita). V. Antiblenorrágico, anticatarral.

ESPONJUELA.—*¿Passiflora sp.*—F. Cucurbitáceas? Retalhuleu (Champerico). Jutiapa. V. Bellota: contra calenturas, vómitos y constipado.

ESPUELA DE JARDÍN.—*Delphium tafisagria.*—F. Ramunculáceas. Guatemala (San Pedro Sacatepéquez). Sacatepéquez. V. Antiverminoso, dolor de muelas.

ESPUMA.—Baja Verapaz.

ESTORAQUE.—*Styrax officinalis.*—F. Estiracáceas. Jutiapa. Quiché (Santa Rosa). Jalapa (Monjas). V. Estimulante, sífilis.

ESTRAMONIO. (Vuelvete loco) (Tapa).—*Datura stramonium.* L.—F. Solanáceas. Tototonicapán (Totonicapán). V. Cataplasmas.

ESTRELLA.—Petén (San Andrés). V. Mordeduras ponzoñosas.

ESTRELLA DE TIERRA.—Chiquimula (Esquipulas). V. antireumático, diarrea, disintería.

EUCALIPTUS.—*Eucaliptus globulus.* Labill.—F. Mirtáceas. Guatemala (Guatemala). Sacatepéquez. Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Zacapa (Zacapa). Quezaltenango. Alta Verapaz. Chimaltenango. Huehuetenango (San Sebastián Coatán, San Antonio Huista). Quiché (Chichicastenango). Totonicapán (Totonicapán). Sololá. Amatitlán. T. Febrífugo, balsámico,

astringente, hemostático, estimulante local, antiperiódico. V. Antiséptico, anticatarral, antineurálgico, febrífugo.

EQUEXÍN.—Petén (San Andrés). V. Antihemorrágico.

FLOR AMARILLA.—(Primavera). F. Compuestas. Baja Verapaz, [Auxú]. Retalhuleu (Caballo Blanco). Guatemala (Villa de Guadalupe). V. Dolor de estómago, pasmos.

FLOR BLANCA.—Jutiapa. Zacapa (Santa Rosalía). V. Dislocación e hinchazones, granos y heridas.

FLOR DE CAMPANA.—(Campánula). Baja Verapaz. V. Insomnio.

FLOR DE LA CRUZ.—*Plumeria Rubra*, L.—F. Apocináceas. Baja Verapaz. Retalhuleu (Retalhuleu). Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Chimaltenango. Huehuetenango (Jacaltenango, [cum–pap]). Sololá. V. Enfermedades de los ojos, anticólico, fracturas y dislocaciones.

FLOR DE CHATILLA.—(Chatillas). *Achimenes grandiflora*. D. C.—F. Gesneráceas. Escuintla (todos los municipios). V. Dolores de muelas.

FLOR DE CHIAPA.—Baja Verapaz. V. Paludismo y epilepsia.

FLOR DE CHINA.—(China). Chimaltenango. V. Cocimiento para curar mal de ojos.

FLOR DE FUEGO.—Retalhuleu (San Andrés). V. Inflamaciones.

FLOR DE GORRIÓN.—(Pico de burrión). Chimaltenango. Quiché (Santa Rosa) [Tulimax], Lemoa [Ratzabal Paupaliamax]. V. Disentería.

FLOR DE JAMAICA.—(Rosa Jamaica). *Hibiscus sp*—F. Malváceas. Retalhuleu (San Andrés).

FLOR DE MAYO.—F. Liliáceas. Chiquimula. (Concepción y San Jacinto). V. Heridas.

FLOR MARAVILLOSA.—Suchitepéquez. (Estrada Cabrera). V. Erisipela.

FLOR DE MONO.—Suchitepéquez (Santo Domingo). V. Blenorragia.

FLOR DE MUERTO.—(Calentura). *Tajetes erecta*. L.—F. Compuestas. Retalhuleu (San Joaquín, San Andrés V. S., San Sebastián, Pueblo Nuevo). Amatitlán. Quezaltenango. Suchitepéquez (Cuyotenango, Santo Domingo, San José el Ídolo, San Francisco, Estrada Cabrera. Chimaltenango. Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango (Pueblo Nuevo). Sololá. Quiché (San Miguel U., Santa Rosa, [cox huá]. Semoa,

[cotzij caminiac]. San Pedro Necta [chus]). Izabal (Morales). Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Totonicapán (Totonicapán), [coxuá]. V. Antihelmíntico, antidiarréico, antifrebífugo. Flores: infusión, enfermedad de los ojos.

FLORECILLA.—Jalapa (Alzatate). Chimaltenango. Guatemala (San Pedro Sacatepéquez). Quiché (Chiquirimul), Chinique, San Miguel Us., San Andrés, [culun siq], Joyabaj, Semoa [pacon callés]. Izabal (Lívingston. Sololá. Totonicapán (Totonicapán [cohun].) Huehuetenango (Santiago, Chimaltenango [mosqui].) V. Constipado, antineurálgico.

FLORIPUNDIA.—(Campana blanca). *Datura arbórea*. L. Sp. pl.—F. Solanáceas. Retalhuleu (San Martín, Pueblo Nuevo, San Sebastián. Guatemala, Chuarrancho. Amatitlán. Santa Rosa (Casillas, Santa Rosa). Quezaltenango. Alta Verapaz. Escuintla (todos los municipios). Quiché (Santa Cruz del Quiché). San Marcos. Totonicapán (Momostenango). Sololá. Chiquimula (Esquipulas). Chimaltenango. T. Hipnótico, narcótico. V. Narcótico, anticatarral, paperas, dislocaciones y fracturas.

FRAMBUESA.—*Rubus ideus*, L.—F. Rosáceas. Sacatepéquez. V. Jugo atemperante.

FRESA.—*Fragaria vesca*. L.—F. Rosáceas. Sacatepéquez. V. Jugo atemperante.

FRESNO.—*Fraximus sp.*—F. Oleáceas. Huehuetenango, (Trapichillo).

FRIEGA PLATOS.—(Lavaplatos). (Güis). *Solanum mammosum*, L.—F. Solanéceas. Retalhuleu (Retalhuleu). Jalapa (Jalapa, Monjas). Chiquimula (Chiquimula, Esquipulas, Concepción, V. Diurético y depurativo.

FRIJOL.—*Phaseolus sp. pl.*—F. Leguminosas. Chimaltenango. Quiché (San Miguel U). V. Vilmas, para fracturas y para la vista.

FRIJOLILLO.—(Pito). (Coracolillo). *Erythrina corallodendrum*. F. Leguminosas. Retalhuleu (Caballo Blanco). Jutiapa. Zacapa (Río Hondo y Santa Rosalía). Escuintla (todos los municipios). Petén. Izabal (Lívingston). Chiquimula (San Juan Ermita, Chiquimula, Jocotán). T. Narcótico. V. Tumores, enfermedades cutáneas. Semilla: sudorífico.

FLOR DE PASCUA.—*Euphorbia pulcherrima*. Willd. F. Euforbiáceas. Guatemala.

GANGRENA.—Totonicapán. V. Cura gangrena.

GENCIANA.—Chiquimula (Esquipulas). Santa Rosa (Casillas, San Rafael, Mataquescuintla). T. Tónico.

GENGIBRE.—*Zingiber officinalis.*—F. Zingiberáceas. Retalhuleu (San Sebastián, San Felipe, Pueblo Nuevo). Guatemala, (San Raimundo). Jutiapa. Jalapa (Monjas, Jilotepéque). Baja Verapaz. Sacatepéquez. Santa Rosa (Pueblo Nuevo, Santa Rosa). Zacapa (Zacapa). Suchitepéquez (San Francisco). Chimaltenango. Petén (San Benito, La Libertad). Chiquimula (San Juan Ermita). V. Excitante, carminativo, sudorífico, anticatarral.

GIRASOL.—*Helianthus annus.* L.—F. Compuestas. Zacapa (Zacapa). Huehuetenango (San Andrés).

GLADIOLA.— Quiché (Santa Rosa). V. Grieta de los labios, partos.

GOLONDRINA.— (Yerba de Golondrina). (Celidonia). *Chelidonium majus.* L.—F. Papaveráceas. Jutiapa. V. Diarrea.

GRAMA.—*Triticum repens L.—CynoDactilon Pers.*—F. Gramináceas. El Progreso. Retalhuleu (San Sebastián). Jalapa, (Pinula, Chaparrón). Amatitlán. Jutiapa. Baja Verapaz [Racumas]. Guatemala (Guatemala, San Pedro Sacatepéquez, Las Vacas) Sacatepéquez. Santa Rosa (San Rafael, Chiquimulilla, Guazacapán). Suchitepéquez, (Samayac, San Antonio Suchitepéquez). Chimaltenango. Huehuetenango (Soloma, Santiago Chimaltenango, [Kul], San Mateo, [Carvac]. Escuintla. Quiché (Santa Rosa, Cunén, [Quin], Cotzal, Joyabaj). Totonicapán, [Sajkin]. Sololá. Chiquimula (Esquipulas, Chiquimula, San Jacinto, Jocotán). T. Los rizomos: Diurético V. Raíz: Diurético, Antiblenorrágico, Hidropesía, Antipalúdico. Emenagogo.

GRANADA.—*Púnica granatum.* L.—F. Mirtáceas. Retalhuleu (Caballo Blanco). Alta Verapaz. Jutiapa. Sacatepéquez. Santa Rosa (Santa Rosa, Sinacán). Quiché (Quiché, Cunén, Santa Rosa, Chiquimula). Petén. Chiquimula, (Concepción). T. Raíz: Febrífugo. Corteza: Astringente. V. Corteza: Disentería, Antihelmíntico, emenagogo.

GRANADA ÁGRIA—*Púnica granatum.* L.—F. Mirtáceas. Jalapa (Jilotepeque). Amatitlán. Santa Rosa (Guazacapán). Chimaltenango. Quiché, (Chiché, Chinique). San Marcos. T. Raíz: Febrífugo. Corteza: Astringente. V. Corteza: Disentería, Antihelmíntico, emenagogo.

GRANADILLA.—*Passiflora ligularía.* L.—F. Passifloráceas. Jutiapa. Santa Rosa (San Rafael). V. Indigestión, emenagogo.

GUACAMAYAS.—(Hierba del espanto). (Espanta lobos). (Flor barbona). *Ponciana Pulchérrima*. L.—F. Leguminosas. Jutiapa. Amatitlán (San Miguel Petapa). Chiquimula (San Jacinto, Chiquimula). V. Purgante, Hemostático.

GUACO.—(Hoja de guaco). *Mikania guaco*. H. B.—F. Compuestas. Guatemala (Santa Catarina Pinula, San Juan Sacatepéquez, San Pedro Yampuc). Retalhuleu (San Joaquín, San Sebastián, San Andrés, San Martín, Caballo Blanco, Champerico). Jutiapa. Baja Verapaz. Amatitlán (Palín, Petapa). Santa Rosa (Jumaitepeque, Sinacantán, Chiquimulilla, Guazacapán, Santa Rosa, Taxisco). Zacapa (Teculután, Zacapa). Suchitepéquez (Mazatenango, San Antonio Suchitepéquez, Estrada Cabrera, Santo Domingo, San José El Ídolo, San Lorenzo). Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango (San Miguel Acatán, San Andrés). Chimaltenango. Quiché (Joyabaj). San Marcos. Petén (La Libertad, Santa Ana, Santa Bárbara, San Andrés, San Benito). Izabal (Izabal). Zacapa (Teculután). T. Alexitera. Antiespasmódico, Estimulante. V. Anticólico, Antifebrífugo, Mordeduras de animales ponzoñosos, Emenagogo.

GUACUCA.—*Malpighia nítida*.—F. Malpigiáceas. Retalhuleu (Champerico). Chiquimula (San Juan Ermita, Chiquimula). V. Disentería.

GUACHIMOL.—Jutiapa. V. Dolor de muelas.

GUACHIPILÍN.—Dyphysa Bobinoides.—F. Fabáceas. Baja Verapaz [Much]. Retalhuleu (San Felipe). Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Suchitepéquez (Cuyotenango). Escuintla (todos los municipios). San Marcos. V. Antiblenorrágico, Antipalúdico, Mordeduras de animales ponzoñosos.

GUANACASTE.—(Conacaste). *Enterolobium cyclacorpum*. F. Leguminosas. Huehuetenango (Jacaltenango, Petatán). Chiquimula (Chiquimula).

GUANATANI.—Zacapa (Zacapa).

GUAPILLO.—Chiquimula (Esquipulas, San José Ermita, Jocotán, Camotán). V. Emenagogo.

GUAPINOL.—*Hymenoea curbaril*. L.—F. Caesalpináceas. Retalhuleu (San Joaquín, Caballo Blanco). Jutiapa. Baja Verapaz [Pacoj]. Santa Rosa (Santa Rosa). T. Astringente, Antiespasmódico. V. Afección del bazo e hígado, Emenagogo.

GUAPO.—(Hierba del Guapo). Jutiapa. Guatemala (San Pedro Yampuc. Santa Rosa (Guazacapán). V. Partos.

GUAPUR.—Alta Verapaz V. Golpes.

GUAQUIVAC.—San Marcos. V. Antiespasmódico.

GUARUMO.—*Cecropia peltata*.—F. Moráceas. Retalhuleu (San Sebastián, San Felipe). El Progreso. Baja Verapaz, [Xobín]. Guatemala (Chinautla). Santa Rosa (Mataquescuintla, Santa Rosa, Oratorio). Alta Verapaz. Zacapa (Zacapa). Suchitepéquez (Mazatenango, San Andrés Suchitepéquez, San Bernardino, San José El Ídolo). Chimaltenango. Huehuetenango (Trapichillo). Quiché, (San Andrés). Chiquimula (Estrada Cabrera, Concepción). V. Vet.: microbicida.

GUAXUL.—Alta Verapaz. V. Granos y ronchas.

GUAYABO.—*Psidium guayabo*.—F. Mirtáceas. Jutiapa. Guatemala (Las Vacas [Fraiján] San Pedro Yampuc, San Pedro Sacatepéquez). Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Suchitepéquez, (Santo Domingo). Chimaltenango. Quiché (Santa Rosa, Joyabaj) [Chamaquiac]. Chiquimula (San Juan Ermita). Baja Verapaz [Guayaba ágria], [Chamach]. T. Corteza: Astringente. V. Contra la leucorrea, Astringente, Antihepático.

GUAYACÁN.—*Guayacum arboreum*.—F. Bignonáceas. Escuintla (Siquinalá, Democracia, Gomera, Texcuaco). Chiquimula (Chiquimula). Petén (Santa Ana, La Libertad). T. Diaforético. V. Sífilis.

GUAYACÁN OBERO.—*Tecoma Chysantha*.—F. Bignonáceas. Retalhuleu (Champerico). Jalapa (Jilotepeque). Jutiapa. Zacapa (Zacapa y Río Hondo). Suchitepéquez (Santo Domingo). V. Escrófulas, Sífilis, Reumatismo, Vómitos, Sudorífico.

GÜEJ.—Alta Verapaz. V. Apoplegía, calenturas, dolor de cabeza.

GÜICOY.—Chimaltenango. V. Horchata de la semilla, para fuego de la boca.

GÜILIGÜISTE.—Jutiapa. V. Pasmos, Dolor de estómago.

GUINEO.—(Plátano, Banano) *Musa Sp. pl.*—F. Musáceas. Guatemala (Chinautla). Retalhuleu (San Felipe, San Joaquín). Suchitepéquez (Estrada Cabrera). Quiché (Santa Rosa, [Auganell.]) V. Disentería.

GÜIS.—(Lavaplatos). (Friegaplatos). (Huis). *Solanum Capense*.—F. Solanáceas. Guatemala (Chuarrancho). Chimaltenango. Escuintla, (todos los municipios). Huehuetenango (Santa Eulalia, [Zapl]. San Sebastián Coatán, Barillas, San Pedro Necta, [Chachuiz,] Jacaltenango, [Jomaxixt,] Petatán, San Martín). Quiché (Quiché, [Pajel]. Joyabaj. Cunén, [Pagel]. Chajul. Santa Rosa, [Chamajis]. Chiquimula (San Jacinto). Sacatepéquez. V. Fractura huesos, golpes, Antirreumático.

GÜISQUIL.—*Sechium edule.* Sw.—F. Cucurbitáceas. Retalhuleu (Pueblo Nuevo). Baja Verapaz [Chimá]. Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Chimaltenango. Quiché (Patzité, [Quix]. Quiché [Chimá]). Quezaltenango. Alta Verapaz [Chimá.] V. Cólico, cicatrizar heridas.

GÜISQUIL-QUEN.—Alta Verapaz. V. Dolor de corazón.

GUTEMBIL.—Alta Verapaz. V. Tos ferina.

HAYA. — Totonicapán (Totonicapán) [Caché]. V. Tónico febrífugo.

HEDIONDILLA.—Totonicapán (Chiquimula). Sololá. Retalhuleu (San Joaquín, Retalhuleu). Guatemala (San Pedro Yampuc). Santa Rosa (Casillas, San Rafael). Suchitepéquez (San Bernardino, Santo Domingo, Estrada Cabrera). Chimaltenango. Huehuetenango (San Juan Ixcoy, San Mateo, San Pedro Soloma), [Tuan]. Quiché (Lemoa, [Rech signan]. San Pedro J). [Gualibal]. V. Flor: seca heridas y llagas. Pectoral. Anti-canceroso. Antirreumático. Sarna y eczema.

HELECHO MACHO.—*Aspidium filixmas.* Sech—F. Polipodáceas. Santa Rosa (Santa Rosa). — Quiché (Chinique). T. Antihelmíntico.

HELIOTROPO.—*Heliotropium Sp.*—F. Borragináceas. Chimaltenango.

HENEQUÉN.—Alta Verapaz.

HICO.—Quiché (Cotzal).

HIERBA AMARGA.—Baja Verapaz. Sololá. V. Anticólico, Depurativo.

HIERBA BLANCA.—Petén. V. Erisipela.

HIERBA BUENA.—*Mentha virides.* L.—F. Labiadas, Guatemala (Guatemala, Santa Rosita). Retalhuleu (Retalhuleu Pueblo Nuevo). Jalapa (Pinula). Jutiapa. Baja Verapaz [Aragüén]. Sacatepéquez. Santa Rosa (Santa Rosa, Casillas. Mataquescuintla). Mazatenango. Alta Verapaz. Huehuetenango (todos los municipios, Soloma [Alabuen], San Mateo I. [Alabinó]). Amatitlán. Zacapa (Río Hondo, Gualán), Chimaltenango. Quiché [Alguinó]. San Marcos, Petén. Totonicapán (Totonicapán) [Orbueno]. Sololá. Chiquimula, (Olopa, Jocotán). T. Antigastrálgico. V. Estimulante, Estomáquico, Helmíntico, Carminativo, Afrodisíaco, Cólicos hepáticos.

HIERBA DE ALACRÁN.—(Hoja de alacrán). *Heliotropium indicum.* L.—F. Borragináceas. Quiché (Canillá, Joyabaj, Sacapulas, San Andrés). V. Mordeduras animales ponzoñosos.

HIERBA DE CABALLO.—(Cola de caballo). Santa Rosa (Santa Rosa). V. Emoliente.

HIERBA DEL CÁNCER.—*Acalipha alopecuroidea.* Jacq. *Acalipha langiana.* Müll. F. Euforbiáceas. Retalhuleu (San Sebastián. San Felipe, Caballo Blanco. Guatemala, (San Raimundo, Santa Catarina Pinula, Palencia, Mixco, Guatemala, Villa de Guadalupe, Chinautla, San Pedro Yampuc, San Pedro Sacatepéquez). Amatitlán. Sacatepéquez. Santa Rosa (San Rafael, Mataquescuintla, Taxisco). Quezaltenango. Alta Verapaz. Suchitepéquez (Mazatenango, Cuyotenango, San Francisco, Samayac, San Antonio Suchitepéquez, San José El Ídolo, San Gabriel). Chimaltenango. Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango (Jacaltenango,) [Sajoi]. Chimaltenango [Ckul]. Quiché (todos los municipios. Cunén [Ztajnoy]). Totonicapán (Totonicapán). Sololá. Chiquimula (Concepción, Quezaltepeque, San Jacinto, Jocotán, Camotán). Jalapa (Jalapa, Monjas). Jutiapa. Baja Verapaz. [Es del cáncer]. V. Anticancerosa, enfermedades cutáneas, enfermedades venéreas, cicatrizar llagas, mordeduras animales ponzoñosos, afecciones del hígado, abortivo.

HIERBA DE CANTIL.—(Hierba de culebra). (Viborana) *Ascelepia curasívica.* L.—F. Asclepiáceas. Escuintla (Masagua, Santa Lucía, Siquinalá, Democracia). Chiquimula (Esquipulas). V. Mordeduras animales ponzoñosos.

HIERBA DEL CARMEN.—Santa Rosa (Santa Rosa). V. Mordeduras de animales ponzoñosos. Antineurálgico.

HIERBA DEL CARNERO.—Jutiapa. V. Dolor de estómago.

HIERBA DE CASAMPULGA.—Amatitlán (Palín). V. Vet. Microbicida.

HIERBA DEL CIERVO.—(Lengua de venado). Quiché [Rac-mozat,] (Chiché, Joyabaj, Sacapulas, San Andrés). Chiquimula (Olopa). V. Golpes.

HIERBA DE COCHE DE MONTE.—Santa Rosa (Barberena, Pueblo Nuevo). Chiquimula (Ipala). V. Emoliente, Antirreumático, Abortivo.

HIERBA DE CONEJO.—Guatemala (San Raimundo). Baja Verapaz. Zacapa (Teculután). Chiquimula (Camotán). V. Colerín.

HIERBA DE CONTE.—Amatitlán (Palín). V. Mordeduras animales venenosos.

HIERBA DE CUAJO.—Alta Verapaz. V. Inflamaciones internas.

HIERBA DEL CUERVO.—Quiché (Santa Rosa, [Tzelij], San Miguel). V. Disentería, Antihelmíntico.

HIERBA DE CHIVO.—Chiquimula (San Jacinto).

HIERBA DE ERISIPELA.—Huehuetenango (Barillas). V. Erisipela.

HIERBA DEL ESPANTO. — Huehuetenango (Nentón). V. Fortificante.

HIERBA DEL FRAILE.—Suchitepéquez (San Francisco)

HIERBA DE GARRAPATA.—Jalapa (Jalapa). V. Antiblenorrágico.

HIERBA DE LA GLORIA.—Quiché (Santa Rosa). V. Emoliente.

HIERBA DEL GORRIÓN.—Quiché (Chiché). V. Neuralgias.

HIERBA GRANDE. —Amatitlán (Palín). V. Indigestión, Mordeduras animales ponzoñosos.

HIERBA DEL GUAPO.—(Guapo). Guatemala (San Juan Sacatepéquez [Rucay isalachi]. San Raimundo). Quiché. V. Emenagogo.

HIERBA HUELE DE NOCHE.—(Huele de noche). *Cestrum nocturnum.* L.—F. Solanáceas. Escuintla (todos los municipios. V. Pectoral.

HIERBA DEL LORO.—Baja Verapaz. Guatemala (San Pedro Yampuc, Las Vacas). Santa Rosa (Barberena, Santa Rosa, Santa Ana). Chimaltenango [Cechil]. Huehuetenango (todos los municipios). Quiché (Cunén, San Miguel, San Andrés [Ichaj loró] Lemoa [Ymit]. Izabal (Morales). Totonicapán (Chiquimula). Sololá. V. Emenagogo, Antifebril, Depurativo, Viruela.

HIERBA DE MACHO.—Quiché (Santa Rosa). V. Antineurálgico.

HIERBA DE MURCIÉLAGO.—(Hoja de murciélago), Jutiapa. V. Antiblenorrágico.

HIERBA DE PALIACATE.—Escuintla (Escuintla, Masagua, Santa Lucía, Santa Ana M., Guanagazapa. V. Antirreumático.

HIERBA DEL PESAR.—Petén (San Benito). V. Calmante.

HIERBA DEL POBRE.—Huehuetenango (Jacaltenango, [Mu]). V. Depurativo.

HIERBA DEL POLLO.—*Comelina tuberosa* L.—F. Comelináceas. El Progreso. Guatemala (Guatemala). Santa Rosa

(Santa Rosa). Chiquimula (Esquipulas). Huehuetenango, T. Hemostática. V. Emoliente, Disentérico.

HIERBA DE PULGAS.—Quiché (Santa Rosa [Soschó]. V. Sudorífico.

HIERBA DE LA RABIA.—Quiché (Santa Rosa, Cotzal, Canillá, Sacapulas). Amatitlán. V. Antirrábico.

HIERBA DEL RATÓN.—Santa Rosa (Santa Rosa). V. Afecciones del estómago.

HIERBA DE SAN ANTONIO.—(Mejorana). Santa Rosa (Santa Rosa). Huehuetenango (San Pedro Necta). Quiché (Santa Rosa, Lemoa [anix]. V. Sarna.

HIERBA DE SAN BENITO.—Guatemala (Las Vacas).

HIERBA DE SANTO DOMINGO.—(Hoja de Santo Domingo). Escuintla. Huehuetenango (Malacatán, San Pedro Necta, Nentón, Jacaltenango, Santa Eulalia). Quiché (Cunén, San Mateo, Canillá, Chajul, Santa Rosa). Santa Rosa. V. Antipalúdico, Antirreumático, Depurativo, Emoliente.

HIERBA DE SAN FRANCISCO.—(Cordón de San Francisco). Quiché (Canillá). Guatemala (San Juan S). Totonicapán (Totonicapán). Sololá. V. Emenagogo, Antirreumático.

HIERBA DE SAN JOSÉ.—Santa Rosa (Santa Rosa), Quiché (San Andrés). V. Sífilis, Disentería.

HIERBA DE SAN MARTÍN.—Chimaltenango. V. Calenturas y dolores de muela.

HIERBA DE SAN PABLO.—Jutiapa. V. Mordedura de animales ponzoñosos.

HIERBA DE SANTA ANA.—Chimaltenango. V. Raíz: dolor de muela.

HIERBA DE SANTA CATARINA.—[Tunay]. Jalapa (Monjas). Quiché (Santa Rosa) Huehuetenango (Santa Eulalia [Ansoloj], San Juan, Colotenango.) Totonicapán (Totonicapán). Chimaltenango, V. Disentería, Antiblenorrágico.

HIERBA DE SANTA MARÍA.—Santa Rosa (Barberena.) Alta Verapaz. V. Antiasmático, Antiespasmódico.

HIERBA DE SANTA MARTA.—Guatemala (Las Vacas.)

HIERBA DEL SAPO.—(Hoja del sapo). Jalapa (Jalapa), Santa Rosa (Mataquescuintla). Suchitepéquez (Estrada Cabrera, San Bernardino). Quiché (San Miguel U.) Alta Verapaz. Petén (San Juan de Dios, Santa Ana). Retalhuleu (San Felipe). Sololá. V. Antihemorrágico, Erisipela, Antirreumático, Cáustico, mordeduras de animales ponzoñosos.

HIERBA DE SEDA.—Huehuetenango (Barillas). V. Febrífugo.

HIERBA DE TAFETÁN.—(Tafetán). (Papelillo). Suchitepéquez (Santo Domingo). V. Heridas.

HIERBA DE TAPALCATE.—Escuintla (todos los municipios). V. Antirreumático.

HIERBA DEL TORO.—(¿Orozuz?) Guatemala (Santa Catarina Pinula, San Pedro Yampuc, San Raimundo, Las Vacas). Retalhuleu (San Sebastián). Jalapa (Monjas). Jutiapa. Zacapa, Uzulután, Santa Rosalía). Suchitepéquez (Samayac). Alta Verapaz, Chimaltenango [Cos chicop]. Escuintla (Masagua, Santa Lucía, Siquinalá, Democracia). Huehuetenango (Nentón). Quiché (Santa Rosa, Cunén, Sacapulas, Chinique, Canillá, Cotzal, Joyobaj, San Andrés). San Marcos. Chiquimula (Esquipulas, Concepción, San Jacinto). Baja Verapaz (Es del toro). Santa Rosa (Santa Rosa, Barberena). Izabal (Morales). Zacapa (Río Hondo). V. Afecciones nerviosas, Resolutivo, Llagas. Cólico de las bestias. Emenagogo, Depurativo. Vet.

HIERBA DE LA VIRGEN.— (¿Hierba de Santa María?) Baja Verapaz [Es María]. V. Emoliente.

HIERBA DEL ZOMPOPO.—Escuintla (Escuintla, San José, Masagua). V. Madurativo.

HIERBA DE ZORRILLO.—Baja Verapaz. Escuintla (San José, Masagua, Santa Lucía, Siquinalá). Huehuetenango (Colotenango, Nentón). V. Emoliente.

HIERBA FUNDA.—Baja Verapaz. V. Emoliente.

HIERBA GRANDE.—Izabal (Morales). V. Estomacal.

HIERBA IPACÍN.—(Apacín). (Hipasina) *Petiveria alliacea*, L.—F. Quemopadáceas. Retalhuleu (Champerico). Guatemala (San Pedro Sacatepéquez). Amatitlán.

HIERBA MALA.—*Euphorbia Hoffmanniana*. Bo.—F. Euforbiáceas. Retalhuleu (Champerico). Chimaltenango. Sololá. Quiché (Santa Rosa, V. Cáustico, Antihelmíntico. Para hacer desaparecer el bocio.

HIERBA MORA.—(Macuy, Quilete). *Solanum migrum. sp. pl.*—F. Solanáceas. Retalhuleu (Retalhuleu). Jutiapa. Quezaltenango.—Baja Verapaz [Es Mora]. Santa Rosa. (Chiquimulilla, Guazacapán). Zacapa (Zacapa, Río Hondo, Santa Rosalía). Petén (todos los municipios) [Challuc]. Suchitepéquez (Mazatenango, Samayac, San Bernardino). Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango (Soloma, [Mup] Santa Eulalia, San Juan Ixcoy [Muy] Santa Ana Huista, San Martín

[Yemoch]. Santiago Ch. San Miguel A., Trapichillo. San Mateo, [Muy]. San Pedro Necta [Amoche.] Quiché (Cunén, Santa Rosa, Cotzal, San Miguel U., San Pedro Jocopilas, Joyabaj, Lemoa). Izabal, Totonicapán (Totonicapán [Tez]. Escuintla (todos los municipios). Sololá. Chiquimula (Jocotán, Camotán, San Jacinto, Quezaltepeque, Concepción). T. Narcótico (sin uso). V. Erisipela, Emoliente, Resolutivo, Depurativo. Para cólicos nefríticos.

HIERBA PREÑADA.—Petén. V. Emenagogo.

HIERBA TÉ.—Zacapa (Río Hondo, Gualán). Guatemala (Canalitos). V. Emoliente, Anticólico.

HIERBA TINTA.—Escuintla (todos los municipios). V. Antifebrífugo.

HIGUERA.—*Ficus carica.*—F. Moráceas. Sacatepéquez, Santa Rosa (Taxisco, Pueblo Nuevo). Chimaltenango. Quiché (Santa Rosa [Iricux]. Petén [Iscoch]). Sololá. V. Pectoral, Emoliente, Purgante, Corteza: Hemorragias nasales, Anginas.

HIGUERILLO.—*Recinus communis.* L.—F. Euforbiáceas, Guatemala (San Raimundo, San Pedro Sac). Petén (San Andrés [Ixcoch]). Jalapa (Pinula, Chaparrón) Jutiapa Baja Verapaz. Amatitlán. Sacatepéquez. Zacapa (Zacapa). Quezaltenango. Suchitepéquez (San Francisco, San José el Ídolo). El Progreso. Chimaltenango. Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango (Aguacatán). Quiché (Cunén [Siete]) Sacapulas [Rax ten]. Quiché. Totonicapán (San Bartolomé). Chiquimula (Estrada Cabrera, Chiquimula). T. Semilla: purgante, galactóforo. V. Purgante, fracturas y golpes, Hojas.

HIGUERÓN.—*Ficus sp. pl.*—F. Moráceas.—Chimaltenango. V.—Látex: lombrices.

HINOJO. — *Fœniculum vulgare.*—F. Umbelíferas. Jutiapa, Santa Rosa (Santa Rosa, Barberena), Quezaltenango, Huehuetenango (Soloma, Malacatán, Trapichillo, San Antonio Huista, Nentón), Sacatepéquez, Quiché (Santa Rosa, San Miguel Uspantán), San Marcos, Chimaltenango, Sololá, Totonicapán (Totonicapán), Alta Verapaz, Baja Verapaz. T. Estimulante carminativo. V. Galactógeno, Eupéptico, Antiespasmódico.

HIPECACUANA.—*Polygala diversifolia.*—F. Poligaláceas. Jalapa (Jalapa), Jutiapa, Guatemala (Las Vacas), Chiquimula (Esquipulas, San Jacinto, Camotán). T. Emético. V. Vomitivo, Laxante.

HIPERICÓN.—(Pericón) *Tajetes lucida.*—Cav. F. Compuestas. Sacatepéquez, Totonicapán (Totonicapán) [Liya]. V. Carminativo, Antiespasmódico.

HOJA DEL AIRE.—(Hoja del cielo). *Bryophyllum calysinum.*—F. Crasuláceas. Retalhuleu (San Martín), Sololá, Huehuetenango (Trapichillo), Amatitlán (Amatitlán), Baja Verapaz, Chiquimula (Olopa).

HOJA BLANCA.—Izabal (Izabal). V. Antipalúdico.

HOJA DEL CIERVO.—(Lengua de ciervo) (Hierba de ciervo) Baja Verapaz [Crujes], Chiquimula (Olopa). V. Afecciones del bazo.

HOJA COLORADA.—Baja Verapaz [Cacchanicó], Petén (San Luis). V. Dolor de estómago.

HOJA DE CUERO.—Retalhuleu, Caballo Blanco. V.—Hemorragias internas.

HOJA DE CUCHARILLO.—(Lengua de Vaca). *Pithecoctenicun muricatum. Moc. D. C.*—F. Bignoniáceas. Santa Rosa (Pueblo Nuevo).

HOJA DE FIEBRE.—Amatitlán. V. Fiebre.

HOJA DE FUEGO.—Retalhuleu (San Martín).

HOJA DE JAT.—Chiquimula (Olopa, Jocotán). V. Cólico.

HOJA PRINCIPAL.—Baja Verapaz [chanic]. V. Tos.

HOJA DE SANTA MARÍA.—(Siguapate). *Pulchea odorata.* L.—F. Compuestas. Retalhuleu (San Martín, San Felipe, Pueblo Nuevo). Baja Verapaz. Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Suchitepéquez (Mazatenango y Estrada Cabrera). Petén [obel]. V. Tos, antirreumático, antiespasmódico.

HOJA DE TRES PUNTAS.—Alta Verapaz. Chiquimula (Olopa, Quezaltepeque, San Jacinto, San José Ermita). V. Dolor de estómago. Vet. Accidente de las bestias.

HOJA VERDE.—Izabal (Izabal). V. Hinchazones.

HONGO.—Chimaltenango. V. Anemia.

HULE.—*Castilloa elástica.* Cerv.—F. Ulmenáceas. Retalhuleu (Caballo Blanco). Quezaltenango. Suchitepéquez (Estrada Cabrera, Santo Domingo). Escuintla (todos los municipios). V. Ventosas.

ICCHÉ.—Alta Verapaz. Quiché (San Miguel Usp.) V. Antineurálgico, antifebril.

IJ BOLAY.—Alta Verapaz. V. Granos e hinchazones.

ILAMO.—(Juan Ilama). Chimaltenango. V. Hojas: heridas.

INCIENSO.— *Artemisa absynthium.* —F. Sinantéraceas. Guatemala (San Raimundo, San Pedro Sacatepéquez). El Progreso. Jalapa (Jalapa). Chimaltenango. Jutiapa. Amatitlán (Amatitlán, Palín). Santa Rosa (Casillas, Santa Rosa). Zacapa (Río Hondo). Quezaltenango. Huehuetenango (Santa Eulalia [inxen]). Quiché (San Miguel Usp., Canillá, Zacualpa). San Marcos. Izabal (Izabal). Sololá. Totonicapán (Totonicapán [xaquixac]). Chiquimula (Estrada Cabrera, Esquipulas, San Jacinto, Jocotán, Camotán). V. Antihelmíntico, antirreumático, estomáquico, fracturas de los huesos, llagas, aromático.

INELDO.— (Eneldo). Jutiapa. Amatitlán. Santa Rosa (Barberena). Zacapa (Teculután). Sololá. V. Estomáquico, antiespasmódico.

INFUNDIA.—(Floripundia). Quezaltenango.

IPECACUANA.—(Hipecacuana). (Bejuquillo). *Polygala diversifolia.* F. Poligaláceas. Jalapa (Jalapa, Alzatate). Guatemala (Palencia). V. Emético.

ITAMO REAL. — (Dictamo) (Tomo real). *Pedilunthus tithymaloide.* Poit.—F. Euforbiáceas. Quezaltenango. Quiché (Santa Rosa, San Miguel Usp., San Andrés). Totonicapán. Sololá. Izabal (El Estor). V. Sudorífico, diaforético.

IXBUT.—*Euphorbia lancifolia,* Schl.—F. Euforbiáceas. Petén (San Benito). V. Lactógeno.

IXCANAL.—*Mimosa urens.*—F. Leguminosas. Suchitepéquez (Santo Domingo). Quiché (Santa Rosa [chocol]). Santa Rosa (Santa Ana N.) V. Antidiarreico, emoliente.

IXCHALCHÉ.—Petén. V. Emenagogo.

IXCHUC.—Petén. V. Emenagogo.

IXCHUJ.—Petén. V. Enfermedades venéreas.

IXMARMAC.—Sololá. Quiché (San Andrés). V. Desinflamante.

IXQUÍ.—Alta Verapaz. V. Estomáquico.

IXQUIQUEN.—Alta Verapaz. V. Estomáquico.

IXIMCHÉ.—Alta Verapaz. V. Dolores de cabeza, disentería.

IZOTE.— *Yucca gloriosa.*—F. Liliáceas. Retalhuleu (San Sebastián, Pueblo Nuevo). Baja Verapaz. Guatemala (Chinautla). Amatitlán. Santa Rosa (Santa Rosa). Quezaltenango. Suchitepéquez (San Francisco). Chimaltenango [pasquiy]. Quiché (San Antonio Joc.) Totonicapán (Totonicapán [pasquí]). Sololá. Chiquimula (San Jacinto, San Juan Ermita). V. Antineurálgico, diurético, anticatarral.

IXTUPUY.—Petén (San Juan de Dios). V. Antipalúdico.

JABÍN.—Petén. V. Tos ferina.

JALAPA.—(Mechoacan). *Ipomœa sp.*—F. Convolvuláceas. Jutiapa. Chiquimula (Jocotán, Camotán). T. Purgante drástico. V. Purgante.

JAMAICA.—(Rosa de Jamaica). *Hibiscus saboariflua.*—F. Malváceas. Guatemala (San Raimundo). Baja Verapaz. Escuintla (todos los municipios). Quiché (Sacapulas). T. Emoliente. V. Sudorífico.

JABILLA O JABÍA.—*Hura crepitans.* L.—F. Euforbiáceas. El Progreso. Jutiapa. Zacapa (Zacapa). Chimaltenango. Huehuetenango (Jacaltenango). Quiché (Sacapulas, [Jagüilió]. Joyabaj). V. Semilla purgante. Savia: ventosas. Antihelmíntico.

JÍCAMO.—*Pachiirizus palmatilobus.*—F. Leguminosas. Guatemala (Guatemala). V. Sarna.

JÍCARA.—(Morro). *Cresentia cujete.* L.—F. Bignoniáceas. Suchitepéquez (San José El Ídolo). Petén. Chiquimula (Ipala). V. Flor: Dolor de oídos. Pectoral.

JICOCA Y JICAQUE.—Jutiapa. Petén. Guatemala (San Pedro Yampuc). Huehuetenango (Malacatán). Quiché (San Miguel Uspantán [Jijac]. Chiché). V. Antineurálgico, Antipalúdico.

JILIPLIEGUE.—(Jiquilipliegue). *¿Lepidium iberis?*—F. Crucíferas. Guatemala (San Raimundo, [Sacabagüe]. Guatemala). Amatitlán. Chimaltenango. V. Hoja y semilla: inflamación ojos y boca. Anticatarral.

JIQUILITE.—*Indigofera añil.* L.—F. Leguminosas. Jutiapa. Quiché (Santa Rosa, Cunén, San Miguel, Sacapulas). V. Febrífugo.

JOBILLO.—*¿Spondia lutea?*—F. Anacardiáceas. Petén. V. Enfermedades cutáneas.

JOCOTE MARAÑÓN.—(Marañón). *Anacardium occidentalis.* L.—F. Anacardiáceas. Retalhuleu (San Felipe). Jutiapa. Guatemala (San Raimundo). Santa Rosa. Escuintla (todos los municipios). V. Afecciones pulmonares. Semilla: cáustico (callosidades).

JOCOTE.—*Spondia purpurea.*—F. Anarcadiáceas. Zacapa (Río Hondo, Teculután, Santa Rosita). Chimaltenango. San Marcos. V. Antiespasmódico, diurético.

JOLÓN BEJQUEN.—Alta Verapaz. V. Dolor de cabeza.

JOLÓN GUINAC.—Alta Verapaz. V. Hipo.

JUAN ILAMA.—*Lippia geminata.*—F. Verbenáceas. Izabal (Morales). Chiquimula (Concepción, San Jacinto, Jocotán). V. Sudorífico.

JUAN QUEJÉN.—Alta Verapaz. V. Llagas.

JUBUB.—Alta Verapaz. V. Hinchazones.

JUBUL QUIEN.—Alta Verapaz. V. Cataplasmas, mordeduras de animales venenosos.

JUMUCH COC.—Jutiapa.

JUOJO.—Baja Verapaz.

JUTE.—Chiquimula (Camotán). V. Cólico.

JUQUINAL.—Quiché (San Antonio H.) V. Reumatismo.

KEBUJ.— (Quiebuj). *Stevia glutinosa.* H. B. K.—F. Compuestas. Totonicapán (Totonicapán, [Kubuj]). V. Reumatismo.

KUX.—Suchitepéquez, Alta Verapaz. V. Alferesía.

LAMMUNIX QUEN.—Alta Verapaz. V. Dolor de estómago.

LAUREL.—*Nectandria sp.*—F. Lauráceas. Jutiapa. Santa Rosa (Jumaytepeque, Santa Rosa). Huehuetenango (San Juan Atitán, Santa Isabel, Jacaltenango [San Pedro]). Quiché (Santa Rosa [Chamiaján], Cotzal, Chajul). Totonicapán (Totonicapán, [ojaché]). Sololá. Chimaltenango. Alta Verapaz. Quezaltenango. Sacatepéquez. Guatemala (San Pedro Sacatepéquez), T. Estimulante. V. Astringente, Estimulante, Tos ferina. Ensenagogo, Emoliente, Aromático.

LAVA-PLATOS. — (Friega-platos). (Güis). Suchitepéquez (San Francisco Zapotitlán, San José El Ídolo). Retalhuleu (San Andrés). Quezaltenango. Sololá. V. Depurativo, cicatrizante, fracturas huesos, enfermedades cutáneas.

LECHE AMARILLA.—[Leamax]. Alta Verapaz. Petén. Izabal (Lívingston). V. Fracturas huesos.

LECHUGA.—*Lactucæ sativa.* L.—F. Compuestas. Amatitlán (Villa Nueva). Sacatepéquez. Chimaltenango. Sololá. T. Sedante. V, Narcótico, Expectorante.

LECHUGA DE RÍO.—*Nimphea sp.*—F. Ninfáceas. Jutiapa. V. Emoliente.

LECHUGUILLA.—*Sonchus oleraceus.* L.—F. Compuestas. Chimaltenango. Huehuetenango (San Pedro Necta [Susacqué]). Chiquimula (Esquipulas). V. Antiasmático, Depurativo, tumores e inflamaciones.

LENGUA DE CIERVO.—(Yerba de venado). (Hoja de venado). Quiché (Lemoa [Rocmazat], Santa Rosa [Jop callés]).

Santa Rosa (San Rafael, Jumaytepeque). V. Antihelmíntico, Antiespasmódico, Golpes, Hidropesía.

LENGUA DE GALLINA.—Jutiapa. V. Enfermedades venéreas.

LENTEJUILLA.—(Antejuelilla). Alta Verapaz. V. Cólicos.

LENGUA DE VACA.—*Pithecoctenicum muricatum.*—F. Bignoniáceas. Alta Verapaz. V. Cólico.

LETOZEB.—Alta Verapaz. V. Sudorífico.

LIGA.—(Curare). *Loranthus sp.*—F. Lorantáceas. Huehuetenango (Colotenango). V. Mordeduras de animales ponzoñosos.

LIMA.—*Citrus limetta.* L.—F. Auranciáceas. Jutiapa. San Marcos. Totonicapán (San Bartolomé). V. Diurético, Sudorífico, Antifebril.

LIMÓN.—*Citrus médica.* L.—F. Auranciáceas. Retalhuleu (San Andrés). Guatemala (San Raimundo, Santa Rosita). Jutiapa. Amatitlán. Santa Rosa (Casillas). San Marcos. Sacatepéquez. Quezaltenango. Chimaltenango. Huehuetenango (San Andrés, Jacaltenango [Limonich]). Quiché (Sacapulas [Limonax], Cotzal). Totonicapán (Momostenango). Sololá. Chiquimula (Chiquimula, San Jacinto). T. Astringente, refrescante. V. Astringente, atemperante. Jugo de fruta: antiséptico, antifebril, disentería.

LIMONCILLO.—*Dalea sitriodora.* L.—F. Leguminosas. Guatemala. Chimaltenango. Santa Rosa (Santa Rosa). Quiche (Santa Rosa). Izabal (todos los municipios). Totonicapán, [Xucuté]. T. Estimulante. V. Tónico estomacal, sudorífico, emoliente.

LINAJA.—Baja Verapaz.

LINAZA.—*Linumusitatissimus.*—F. Lineáceas. Amatitlán. Santa Rosa (San Rafael). Quezaltenango. Sacatepéquez. Chimaltenango. Quiché (Santa Rosa, San Miguel Usp.) Totonicapán (Totonicapán). Baja Verapaz. Sololá. Chiquimula. T. Emoliente. V. Antiespasmódico, emoliente.

LINIMENTO.—Baja Verapaz. Quiché (San Miguel Usp.) V. Antiespasmódico.

LIQUIDÁMBAR.—*Liquidambar Styraciflua.*—F. Saxifragáceas. El Progreso. Zacapa (Zacapa). Alta Verapaz, [Ocop]. Quiché (San Miguel Usp., Chajul). Chiquimula (Chiquimula, Estrada Cabrera, Olopa, San Jacinto). V. Antiséptico, Emoliente.

LIRIO.—Huehuetenango (Tectitán). Izabal (Lívingston). V. Vet.: Antídoto para perros envenenados con *chilillo*.

LOMBRICERA.—*Schiediana macrodonta.* Müll.—F. Cariofiiáceas. Retalhuleu (San Martín, Retalhuleu). Jutiapa. Amatitlán. Suchitepéquez (San José El Ídolo). Huehuetenango (Barillas). V. Antihelmíntico.

LOROCO.—Jutiapa. Zacapa (Usulután). V. Raíz: venosa.

LOTOCHÉ.—Petén (San Andrés). V. Antipalúdico.

LLANTÉN.—*Plantago sp. pl.*—F. Plantagináceas. Guatemala (Guatemala, Canalitos, Chinautla, Chuarrancho, Santa Rosita). Baja Verapaz. Sacatepéquez. Santa Rosa (Barberena, Santa Rosa). Zacapa (Zacapa). Suchitepéquez (Samayac). Chimaltenango. Huehuetenango (todos los municipios, San Mateo Ixtatán [socchicham]). Quiché (todos los municipios). San Marcos. Petén (San Benito, La Libertad) Totonicapán (Totonicapán). Sololá. Chiquimula (Esquipulas). Amatitlán (Amatitlán, Villa Nueva). Jalapa. T. Astringente, antidisentérico. V. Diurético, carminativo, antiherpético.

MACATZ.—Petén. V. Llagas.

MACULIZ.—Petén (La Libertad). V. Disentería.

MACUY.—(Quilete) (Hierba Mora). *Solanum sp.*—F. Solanáceas. Chimaltenango. Guatemala (San Raimundo, San Pedro Yampuc). Baja Verapaz [Iumt]. Escuintla (todos los municipios). Amatitlán (Petapa). V. Erisipela.

MADRE CACAO.—*Gliricidia maculata.*—F. Leguminosas. Retalhuleu (Pueblo Nuevo, Caballo Blanco). Amatititlán. Santa Rosa (Santa Rosa). Quiché (San Miguel Usp. [yaité].) V. Antiherpético, venenoso.

MADRÓN.—*Calycophyllum candissimus.*—F. Rubiáceas. Escuintla (Santa Ana M., Guanagazapa). Huehuetenango (San Juan Ixcoy [chulub]). Quiché (Santa Rosa [ucá]). San Marcos. V. Antipalúdico, emético, viruela.

MAÍZ.—(Milpa). *Zea maíz.* L.—F. Gramináceas. En toda la República. T. Estigmas: diurético. V. Estigmas: diurético, microbicida.

MAGUEY.—*Fourcroya sp.*—F. Amarilidáceas. Guatemala. Amatitlán (Villa Nueva). Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Jutiapa. Zacapa (Zacapa). Chimaltenango. Quiché (Santa Rosa [qui]). Petén (San Andrés). Chiquimula (Chiquimula). San Marcos. V. Diurético, antiespasmódico, pústulas, emoliente.

MALAGÜELA.—San Marcos. V. Inflamación intestinal.

MALAJTÉ.—Huehuetenango (Santa Eulalia [mackt]). V. Vomipurgante.

MALVA.—*Malva sp. pl.*—F. Malváceas. Amatitlán (Villa Nueva). Sacatepéquez. Jalapa (Jalapa, Pinula, Jilotepeque, Chaparrón). Jutiapa. Baja Verapaz. Guatemala (San Raimundo, San Juan Sacatepéquez [racabalyú], Guatemala, Santa Rosita, San Pedro Yampúc). Santa Rosa (Barberena, Casillas, Mataquescuintla, Chiquimulilla). Quezaltenango. Suchitepéquez (Samayac). Alta Verapaz. Chimaltenango. Huehuetenango (todos los municipios). Quiché (Chichicastenango [tzelij], todos los municipios) Petén. Totonicapán (Totonicapán [chojop]). Sololá. San Marcos. Chiquimula (Concepción, Olopa, San Jacinto, Chiquimula). T. Emoliente. V. Emoliente, gárgaras, sudorífico.

MALVA REAL.—*Malva sylvestris.* L.—F. Malváceas. Jalapa (Chaparrón, Jalapa). Santa Rosa (San Rafael, Santa Rosa, Jumaitepeque). Zacapa (Río Hondo). Quiché (Santa Rosa [choj]). Izabal (Lívingston). T. Emoliente. V. Antiespasmódico, enfermedades de los ojos.

MALVAVISCO.—*Althea officinalis.* L.—F. Malváceas. Jalapa (Chaparrón). Jutiapa. Baja Verapaz. Guatemala (Chinautla). Amatitlán. Sacatepéquez. Santa Rosa (todos los municipios). Chimaltenango. Huehuetenango (Jacaltenango). Quiché [quexco real], todos los municipios). Sololá. T. Emoliente. V. Antifebrífugo, inflamaciones intestinales, expectorante, emoliente.

MAMEY.—*Mamea americana.* L.—F. Zapotáceas. Guatemala (San Raimundo). V. Emoliente.

MANGLE COLORADO.—*Rhizophóra mangle.* L.—F. Rizoforáceas. Retalhuleu (Champerico). Suchitepéquez (Santo Domingo).— T. Tónico astringente. V. Pectoral.

MANGO.— *Mangifera índica.* L.—F. Anacardiáceas. Guatemala (San Raimundo).— Amatitlán, San Rosa (Pueblo Nuevo). San Marcos. V. Emenagogo, Expectorante.

MANÍA. — *Arachis hypogœa.* F. Fabáceas. Zacapa (Zacapa). V. Aceite.

MANO DE LAGARTO.—(Panmala). Retalhuleu (San Felipe y Retalhuleu). Suchitepéquez (San Antonio Suchitepéquez, Santo Domingo).—Sololá— Petén (San Benito). V.—Antipalúdico, Sarna.

MANZANA.—Chimaltenango. V. Anticólico.

MANZANILLA.—*Matricario chamomilla.* L.—F. Compuestas. San Marcos—Jalapa (Jalapa), Baja Verapaz, Guatemala (Santa Rosa, San Pedro Sacatepéquez, Chinautla), Santa Rosa (Mataquescuintla) Quezaltenango, Sacatepéquez, Alta Verapaz, Chimaltenango (Quenum), Huehuetenango (San Mateo, Izxaján [Tina], todos los municipios). Quiché (todos los municipios). San Marcos, Sololá, Totonicapán. T. Tónico, Febrífugo, Antidisentérico, Estimulante. V. Astringente. Enfermedades pulmonares, Disentería, Sudorífico, Carminativo, Antiespasmódico, Antiemético, Emenagogo, Estimulante tónico, Histerismo, Afecciones cardíacas.

MANZANITA.—Huehuetenango (San Miguel Acatán), Quiché (Santa Rosa), Chiquimula (Olopa). V. Diurético.

MANZANA ROSA.—*Jambosa vulgaris.*—F. Mirtáceas. Amatitlán (Petapa). V. Hemético.

MARAÑÓN.—(Jocote marañón).—*Anacardiaum occidentalis.* F. Anacardiáceas. Retalhuleu (San Sebastián, Caballo Santa Rosa (Santa Rosa), Zacapa (Zacapa), Suchitepéquez (Santo Blanco), Domingo). V. Cáustico.

MARAVILLA.—*Mirabilis dichotoma,* L.—F. Mictagináceas, Retalhuleu (San Felipe). Guatemala (Santa Catarina Pinula), Amatitlán (Villa Nueva), Quezaltenango, Santa Rosa (Mataquescuintla), Suchitepéquez, Mazatenango (Mazatenango, Samayac, San Bernardino), Chimaltenango, Quiché (San Miguel Uspantán), Sololá. T. Purgante drástico. V. Emoliente, golpes, Inflamaciones intestinales, Enfermedades cutáneas, Afecciones del hígado, Raíz: Tumores, Clorosis.

MARGARITA.— Huehuetenango (todos los municipios, Santiago Chimaltenango [Zacbech]). Quiché (Santa Rosa). V. Antiblenorrágico, Disentería.

MARÍA LECHE.—(Leche amarilla). Santa Rosa (Santa Ana). V. Látex: dislocaciones.

MARÍO.—(Palo de Marío),—*Miconia argentea.*—F. Melostomatáceas. Retalhuleu (Caballo Blanco). Jutiapa Santa Rosa, (Oratorio, Pueblo Nuevo). Suchitepéquez (Estrada Cabrera). Quiché (Santa Rosa). Chiquimula (Concepción). V. Látex: Dislocaciónes, fractura de los huesos, Cáustico.

MARRUBIA.—(Cimarrubia).—*Simaruba glauca.* D. C.—F. Rutáceas. Guatemala (San Pedro Yampuc). V. Tos.

MASTUERZO.—(Capucina)— *Tropœlum majus.* L.—F. Geranáceas. Jutiapa, Baja Verapaz, Sacatepéquez, Santa Rosa, (Santa Rosa) Chimaltenango, Quezaltenango, Huehuete-

nango (San Juan Atitlán). Quiché, Petén, Totonicapán (Totonicapán), Sololá, Chiquimula (Olopa Camotán). T. Estimulante, Digestivo (infusión de flores). V. Tos ferina, Inflamación de los ojos, Úlceras, Expectorante, Resolutivo, Cáustico, Emenagogo.

MACASCULINCO.—(Pellejo de vieja). Chiquimula (Concepción, Ipala). V. Antirreumático.

MATACOYOTE.—Jutiapa.

MATA-FIEBRE.—(Hoja de fiebre). Chimaltenango [Juvi fiebre] V. Antifebril.

MATAGUSANO.—Sololá. V. Llagas y granos.

MATAPALO.—*Lorantus americano.*—T. Lorantáceas.—Retalhuleu (Retalhuleu, Pueblo Nuevo, Caballo Blanco).—Baja Verapaz, Santa Rosa (Mataquescuintla, Pueblo Nuevo, Oratorio). Alta Verapaz, Suchitepéquez (Estrada Cabrera, Santo Domingo, Chimaltenango, Escuintla (en todos los municipios). Huehuetenango (San Pedro Necta [Chijeq], Jacaltenango Petatán) Quiché (Santa Rosa, San Miguel Uspantán, Sacapulas, [Mul]). San Marcos. V. Fracturas de los huesos, Ventosas, Cáustico, Astringente, adhesivo.

MATAPIOJO.—(Zope).—Chiquimula (San Jacinto) V. Insecticida.

MATAZANO.—*Casimiroa Sapota.* Oerst.—F. Rutáceas.—Jutiapa, Chimaltenango, Sololá, San Marcos. V. Leucorrea, antirreumático.

MATILISGUATE.—Retalhuleu, Jutiapa, Baja Verapaz, Guatemala (Palencia), Santa Rosa (Mataquescuintla, Santa Ana, Oratorio), Alta Verapaz, Suchitepéquez (San José El Ídolo), Escuintla (En todos los municipios). V.—Antirreumático, Antirrábico, Contra el alcoholismo, Hidropesía, Inflamación del bazo.

MAY CHANIC.—Alta Verapaz.

MAY QUEEN.—Alta Verapaz. V. Clorosis.

MAYALETO.—Chiquimula (Esquipulas). V. Lavados.

MECHOACÁN. — *Ipomœa Jalapa.*—F. Convolvuláceas. Jalapa (Chaparrón, Jilotepeque, Jalapa). Jutiapa. Chiquimula (todos los municipios). T. Purgante drástico. V. Drástico.

MEDIOS Y CUARTILLOS.—Escuintla (todos los municipios). V. Erisipela.

MEJORANA.—(Hierba de San Antonio.)—*Origanum mejorana,*—F. Labiadas. Jutiapa. Baja Verapaz. Santa Rosa (Santa Ana). Quezaltenango. Alta Verapaz. Suchitepéquez

(Santo Domingo). Chimaltenango. Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango (Colotenango, Trapichillo, Tectitán, Jacaltenango, Quetzal, San Pedro Necta). Quiché (Santa Rosa, San Miguel Usp., Joyabaj). Totonicapán (Totonicapán). Sololá. San Marcos. Chiquimula (Concepción). T. Estomacal, tónico, carminativo, anticatarral. V. Resina: anticatarral, depurativo, diaforético, pectoral, adhesivo, sudorífico.

MELOCOTÓN.—*Persicus sp.*—F. Rosáceas. Baja Verapaz. Sacatepéquez. San Marcos. V. Flores: purgantes.

MELÓN.—*Cucumis melo.* L.—F. Cucurbitáceas. Chiquimula (Chiquimula), T. Emético. Semilla: diurético. V. Semilla: refrescante.

MEMBRILLO.—*Cydonia vulgaris.* Pers.—F. Rosáceas. Sacatepéquez. Chimaltenango [Ambrinú]. Quiché (Santa Rosa [Emperimó]). San Marcos. Sololá. T. Semilla: emoliente, astringente, estimulante. V. Astringente, anginas, antidiarreico. Retoños: partos prematuros. Mucílago: gargarismos.

MEMELITA.—Huehuetenango (San Miguel Acatán, Petatán). V. Inflamaciones.

MENTA.—(Hierba buena). Izabal (Lívingston). V. Dolores de estómago.

MEONA.—Zacapa (Teculután). Huehuetenango (Colotenango (gato)). V. Emoliente, constipados.

MERCADER.—Quiché (San Miguel Usp). V. Golpes.

MILTOMATE.—*Physalis pubescens.* D. C.—F. Solanáceas. Chimaltenango. Quiché (Quiché [Pix], Patzité [Altamat]). V. Afecciones de la garganta.

MIRASOLITO.—Quiché (San Miguel Usp). V. Golpes.

MIRTO.— *Mirtus comunis.*—F. Mirtáceas. Amatitlán (Palín, Villa Nueva). Sacatepéquez. Quezaltenango. Chimaltenango. Quiché (San Pedro Jocopilas). Totonicapán (Totonicapán). Sololá. San Marcos. V. Astringente, alferesía, emenagogo.

MOLONCHILLO.—Jalapa (Chaparrón). V. Estomáquico y emético.

MOLONCHÉ.—Chiquimula (San Juan Ermita). V. Estomacal.

MONASILLO.— (Monecillo). *Malvaviscus pentacorpus.* D. C.—F. Malváceas. Guatemala (Chinautla, Guatemala). Alta Verapaz. Sacatepéquez. Chimaltenango [chajop]. Sololá. Amatitlán. T. Emoliente. V. Flores: emoliente, emenagogo, astringente. Disentería.

MONTE BLANCO.—(grama blanca.)—Baja Verapaz [sac chanij]. V. Antifebrífugo.

MORA.—*Morus nigra.* L.—F. Moráceas. Retalhuleu (Champerico). Jalapa (Pinula). Sacatepéquez. Quiché (Cotzal). Sololá. V. Fruto: astringente, anginas, cicatrizar heridas.

MORRO.—*Crescentea cujete.* L.—F. Bignoniáceas. Retalhuleu (San Sebastián, Caballo Blanco, Champerico). El Progreso. Jalapa (Chaparrón). Jutiapa. Zacapa (Río Hondo, Teculután, Estanzuela). Quezaltenango. Suchitepéquez (San José El Ídolo). Escuintla (todos los municipios). Quiché (Santa Rosa). T. Fruto: pectoral. V. Pectoral, tos, clorosis.

MOSTAZA.—*Sinapis nigra.* L.—F. Crucíferas. Amatitlán. Santa Rosa (San Rafael). Quezaltenango. Chimaltenango. Huehuetenango (San Mateo [Rabanó]). Quiché (San Miguel Usp). Petén (Chachaclum). Izabal (todos los municipios). Sololá. Totonicapán. Chiquimula (Jocotán). T. Uso interno: estimulante. Uso externo: resolutivo, rubefaciente. V. Sinapismos, antiespasmódico, resolutivo. Semilla: antineurálgica.

MOZOTE.—(Mozote de caballo). *Triumfeta Lappula.* L.—F. Tiliáceas. Retalhuleu (San Sebastián). Amatitlán (Palín). Santa Rosa (todos los municipios). Quezaltenango. Suchitepéquez (San Francisco, San José El Ídolo, San Antonio Suchitepéquez). Chimaltenango. Escuintla (todos los municipios). Quiché (San Miguel Usp). Petén. Sololá. Chiquimula (Chiquimula). V. Galactógeno, antiespasmódico. Raíz: afecciones del hígado, inflamación intestinal, emenagogo, mordeduras de animales ponzoñosos, depurativo.

MOXJAL.—Totonicapán. Chiquimula. V. Dolores de muelas.

MOCXPEC.—Alta Verapaz. V. Calenturas.

MOXQUEN.—Izabal (Izabal). V. Mazamorras.

MUY.—(Copal.)—Alta Verapaz.

NABÁ.—(Bálsamo). Petén (San Juan de Dios). Chachaclún, Santo Toribio, Santa Ana. V. Heridas.

NABO.—*Brassica napus.* L.—F. Crucíferas. Alta Verapaz. Chimaltenango. V. Afrodisíaco.

NACASCOLOTE.—(Dividivi.) *Caesalpina coriara.*—F. Caesalpináceas. Jutiapa. Zacapa (Zacapa). V. Astringente.

NACASPIROL.—Jutiapa. V. Astringente.

NAGUAPACTE.—*Cassia hispidula.*—F. Caesalpináceas. Jalapa (Chaparrón). Jutiapa. Zacapa (Estanzuela). Chiqui-

mula (Jocotán, San Juan Ermita). V. Histerismo. Antiséptico. Úlceras.

NANCE.—*Byrsonima cotinifolia.* H. B. y K.—F. Malpigiáceas. Retalhuleu (San Sebastián, San Joaquín, Caballo Blanco). Guatemala (Chinautla). Amatitlán. Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Quezaltenango. Suchitepéquez (todos los municipios). Chimaltenango. Quiché (Santa Rosa [Tapal]). T. Astringente. V. Emenagogo.

NAPAHUITE.—(Mapahuite). *Croton sp.*—F. Euforbiáceas. Suchitepéquez (Mazatenango). Escuintla (todos los municipios). V. Insecticida.

NARANJA AGRIA.—*Citrus vulgaris.* L.—F. Auranciáceas. Retalhuleu (San Andrés, San Felipe). Jutiapa. Baja Verapaz. Guatemala (Guatemala). Amatitlán. Suchitepéquez (Santa Eulalia). Santa Rosa (Santa Rosa, Casillas). T. Flores y hojas: Antiespasmódico. Pericarpo: tónico. V. Antibilioso. Azahares y retoños, sedantes.

NARANJO.—*Citrus aurantium.* L.—F. Auranciáceas. Zacapa (Río Hondo). Chimaltenango. Sacatepéquez. Quiché (Santa Rosa, San Miguel Uspantán, Sacapulas [Alanzax], Cotzal). San Marcos. Amatitlán. Baja Verapaz. Totonicapán (Chiquimula). Jutiapa. Sololá. Santa Rosa (Santa Rosa). Chiquimula (Chiquimula, San Jacinto). T. Flor y hojas: Antiespasmódico. Pericarpo: tónico. V. Antibilioso. Azahares y retoños, sedantes. Hojas: estomacal. Fruto: atemperante.

NAVAJUELA.—*Seleria bracteata.*—F. Ciperáceas. Quiché (Santa Rosa). V. Hemorragias.

NICOTIANA.—(Tabaco). *Nicotiana sp.*—F. Solanáceas. Jalapa (Pinula). V. Epilepsia.

NÍSPERO.—(chico) (*achras sapota*). F. Zapotáceas. Amatitlán. V. Disentería.

NITRO REAL O DULCE.—Retalhuleu (San Sebastián, Pueblo Nuevo, Caballo Blanco). Baja Verapaz. Amatitlán. Quezaltenango. Alta Verapaz. Suchitepéquez (Mazatenango, Santo Domingo, San Gabriel). Chimaltenango. Huehuetenango (San Pedro Necta [Ckul], Barillas, Chimaltenango, Tectitán). San Marcos. Totonicapán (San Bartolomé). V. Emoliente. Hojas: diuréticas. Depurativo.

NOGAL. — *Juglans nigra.*—F. Juglandáceas. Retalhuleu (Champerico). Jutiapa. Guatemala (Palencia, San Pedro Sacatepéquez). Amatitlán. Sacatepéquez. Santa Roas (Mataquescuintla). Chimaltenango. Quiché (Chiché [Suj], Chichicastenango). Totonicapán (Totonicapán [Mexac]). Sololá. T.

Hojas: tónico y estimulante. V. Antifebril. Antiescrofuloso. Depurativo y tónico. Fístulas. Enfermedades cutáneas.

NOPAL.—(Tuna). *Opuntia sp.*—F. Cactáceas. El Progreso. Petén (San Juan de Dios [Paclán]). V. Inflamaciones del bazo.

NOMESIA.—Santa Rosa (Chiquimulilla). V. Astringente.

OBEL.—(Hoja de Santa María). Petén. V. Insecticida.

OCOP.—(Liquidámbar). Alta Verapaz.

OGUAY.—Alta Verapaz. V. Hemorragias internas.

OJO DE VENADO.—*Stizolobium urens.*—F. Leguminosas. Escuintla (todos los municipios). V. Mordeduras de animales ponzoñosos.

OLIVA SILVESTRE.—(Aceituno). Totonicapán (Totonicapán). V. Fruto: purgante.

OLOCOC QUEEN.—Alta Verapaz. V. Sarna o irritaciones cutáneas.

ORÉGANO.—*Origanum vulgare.* L.—F. Labiadas. Sacatepéquez. Quezaltenango. Quiché (Santa Rosa). Chimaltenango. Huehuetenango (Aguacatán). San Marcos. T. Estimulante, emenagogo. V. Estimulante, emenagogo, expectorante, depurativo.

OREJA DE COCHE.—Retalhuleu (San Sebastián). V. Cáustico.

OREJA DE CONEJO.—Baja Verapaz. V. Dolores de estómago.

ÓRGANO.—(Cabeza de viejo). *Cereus sp.*—F. Cactáceas. Sacatepéquez. Quiché (Santa Rosa, Sacapulas). V. Tos, calmante, partos.

OROZUZ.—(¿Hierba de toro?) *Lippia dulcis.*—F. Verbenáceas. Guatemala (San José Pinula, Canalitos, Chuarrancho, Las Vacas). Santa Rosa (Casillas, San Rafael, Mataquescuintla, Ixhuatán). Quezaltenango [regalisa]. Huehuetenango (Trapichillo, Jacaltenango). Quiché (Santa Rosa, Chinique, Cunén). Petén (San Juan de Dios, San Benito). Izabal (Lívingston). Totonicapán (Totonicapán). Chiquimula (Chiquimula, Jocotán). Retalhuleu (San Felipe, San Sebastián). Jutiapa. Baja Verapaz. Santa Rosa (Santa Rosa). T. Expectorante. V. Tos ferina, emenagogo, diaforético, emoliente, diurético, expectorante.

OCOTILLO.—Alta Verapaz. V. Emenagogo.

ORTIGA.—(Chichicaste). *Wigandia urens.*—F. Hidrófiláceas. Huehuetenango (San Juan Atitán). Totonicapán [lá]. Quiché [lá].

PACAYA.—*Chamaedorea bifurcata.*-F. Palmeras. Petén. V. Cáustico (pulpa).

PACACHAC.—Huehuetenango (San Mateo I.)

PAIXMOXÍ.—Petén (San Juan de Dios). V. Dolor de estómago.

PAJAR CHANIC.—Alta Verapaz. V. Neuralgia.

PAJISA. — Suchitepéquez (Santo Domingo). V. Raíz: mordeduras de animales ponzoñosos.

PALMA DE CARBONERO.—Sacatepéquez. Santa Rosa (Santa Rosa). V. Antihelmíntico.

PALMA REAL.—Santa Rosa (Santa Rosa.). V. Cáncer.

PAJ QUEN.—Alta Verapaz. V. Reumatismo, contusiones.

PALOCHÉ.—Alta Verapaz. V. Cáscara: purgante.

PALO CHICHIJ.—Escuintla (Santa Lucía, Siquinalá). V. Antipalúdico.

PALO DE LA CRUZ.—Santa Rosa (Oratorio). V. Fortificante.

PALO JIOTE.—*Bursera sp.*—F. Burseráceas. Retalhuleu (todos los municipios). Guatemala (San Raimundo, Chinautla, Chuarrancho). El Progreso. Jutiapa. Amatitlán (Palín, San Miguel P.). Santa Rosa (Mataquescuintla, Oratorio, Ixhuatán, Cuajiniquilapa). Suchitepéquez (todos los municipios). Chimaltenango. Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango (San Miguel Acatán [solpiem], Ixtahuacán, San Pedro Necta [xacagó qué], Trapichillo, Nentón, Jacaltenango [caj há]Petatán). Quiché (Santa Rosa, Sacapulas [cuux], Zacualpa [salchí]). Baja Verapaz. Petén [chacaj]. Sololá. Chiquimula (Ipala, San Jacinto, San José Ermita). Chimaltenango. V. Corteza: febrífugo, inflamaciones internas, cicatrizante, sudorífico, hidropesía, antidiarreico, resolutivo.

PALO DE MUELA.—(Quiebra muela). Zacapa (Usulután). V. Raíz: Dolor de muelas.

PALO SANTO.—Retalhuleu (Champerico). Suchitepéquez (Mazatenango). Escuintla (Escuintla, San José). V. Disentérico, depurativo, antifebrífugo.

PALO SCHINO.—Zacapa (Santa Rosalía). V. Afecciones del hígado e intestinos.

PALO DE SANTA MARÍA.—*Casearia parvifolia.*—F. Bixáceas. Alta Verapaz. Escuintla (Siquinalá, Democracia). Chiquimula (Estrada Cabrera).

PALO DE LA VIDA. *Smilax sp.*—F Smiliáceas. Retalhuleu (San Felipe). Guatemala (San Pedro Sacatepéquez). Amatitlán. Santa Rosa (todos los municipios). Quezaltenango.

Suchitepéquez (todos los municipios). Escuintla (todos los municipios). Sololá. Chiquimula V. Emoliente, depurativo, antipalúdico. Sífilis.

PALO DE ZUN.—Suchitepéquez (Mazatenango). Retalhuleu (Caballo Blanco). V. Árnica.

PAPA.—*Solanum tuberosum.*—F. Solanáceas. Jutiapa. Sacatepéquez. Chimaltenango. Huehuetenango (San Mateo I.) T. Emoliente. V. Almidón. Enfermedades cutáneas. Emoliente.

PAPAYO.—*Carica papaya.* L.—F. Caricáceas. Jutiapa. Sacatepéquez. Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Alta Verapaz. Baja Verapaz. Chimaltenango. Sololá. Chiquimula (Chiquimula, Concepción). T. Digestivo. V. Digestivo (jugo). Tisis. Latex: cáustico.

PANAJ-PESEN. — Alta Verapaz. V. Digestivo. Dispepsia.

PARAÍSO.—*Melia Azederach.* L.—F. Meliáceas. Retalhuleu (San Felipe). Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Zacapa (Zacapa). Quezaltenango. Suchitepéquez (Estrada Cabrera, San Bernardino, Santo Domingo). Huehuetenango (San Juan Atitán). Sololá. T. Emético. Antihelmíntico (corteza de la raíz). V. Enfermedades cutáneas, Sarna, Erisipela, antihelmíntico, diurético, afecciones vejiga y riñones.

PARIETARIA. — (Paletaria). *Parietaria pennsylvanica.* Müll—F. Urticáceas. Retalhuleu (todos los municipios). Jutiapa. Amatitlán (Palín). Sacatepéquez. Quezaltenango. Suchitepéquez (Mazatenango, Samayac, San Antonio Suchitepéquez). Chimaltenango. Huehuetenango (todos los municipios). Quiché (San Andrés [tzilij], Lemoa [Tatzná]). San Marcos. Totonicapán (Totonicapán). Sololá. T. Diurético. V. Antiblenorrágico.

PARUS.—Retalhuleu (San Felipe). V. Fluxiones.

¿PATA DE GRILLO?—Baja Verapaz. V. Inflamaciones.

PATAXTE.—*Theobroma bicolor.*—F. Sterculiáceas. Suchitepéquez (San José El Ídolo). V. Raíz: purgante.

PATZIN.—Petén.

PAUL QUEN.—Izabal (Izabal). V. Afecciones cardíacas.

PAULUL.—Alta Verapaz. V. Hinchazones.

PAX QUÉN.—Alta Verapaz. V. Dolor de cabeza.

PEGA PEGA. — *Desmodium encinatum.*—F. Fabáceas. Suchitepéquez (San José El Ídolo).

PEINE DE MICO.—*Apesba áspera.*—F. Tiliáceas. Santa Rosa (Santa Rosa). V. Emoliente.

PELO DE LOBO.—Santa Rosa (Chiquimulilla, Guazacapán). V. Antiblenorrágico.

PELLEJO DE VIEJA.—(Macasculinco). Chiquimula (Ipala).

PENSAMIENTO.—*Viola tricolor*. L.—F. Violáceas. Sacatepéquez. V. Enfermedades cutáneas.

PEREJIL.—*Apium petrosenum*.-F. Umbelíferas. Jutiapa. Sacatepéquez. Chimaltenango. Huehuetenango (San Mateo). Sololá. T. Raíz: diurético. Hojas: emoliente, emenagogo. V. Emenagogo, antipalúdico, estomacal, antiespasmódico.

PERICÓN.—(Hipericón). *Tagetes Lucida*.—F. Pectidiformes. Guatemala (todos los municipios). Jalapa (Jalapa). Amatitlán (Villa Nueva). Santa Rosa (Mataquescuintla). Chimaltenango. Huehuetenango (San Miguel Acatán, Nentón). Quiché (todos los municipios, San Pedro [Iyá], Lemoa [Jolomocóx], Chichicastenango [Ucá], Patzité). Quezaltenango (Hierba de San Juan]. San Marcos. Sololá. T. Anticolérico.

PEROTE.—Chimaltenango. V. Astringente.

PICA PICA.—Petén. V. Emoliente.

PIE DE DANTA.—(Meona). (Comida de danta). Suchitepéquez (Estrada Cabrera). V. Antipalúdico.

PIE DE PALOMA.—Retalhuleu (Retalhuleu). Santa Rosa (Santa Ana). Suchitepéquez (San Antonio Suchitepéquez). V. Enfermedades venéreas, antiemético.

PIE DE NIÑO.—Jutiapa. Santa Rosa (Casillas, Jumaitepeque, Cuilapa). Zacapa (Estanzuela). Suchitepéquez (Samayac, Mazatenango). Quiché (Sacapulas, San Andrés). Petén. V. Purgante, drástico.

PIMIENTO—*¿Schinus molle?* L —F. Anacardiáceas. Huehuetenango (Santiago Chimaltenango). V. Dolor de muelas.

PIMIENTA.—Petén. V. Semilla: astringente, diarreas.

PINABETE.—*Pinus sp. pl.* L.—F. Coníferas. Huehuetenango (San Mateo). V. Resina: balsámica.

PINILLO.—Chiquimula (Esquipulas). V. Antiblenorrágico.

PINO.—*Pinus silvestris*.—F. Coníferas. El Progreso. Petén. Jalapa (Jilotepéque). Jutiapa. Guatemala (Las Vacas). Sacatepéquez. Quiché. Santa Rosa (Santa Rosa, Pueblo Nuevo). Chimaltenango. Huehuetenango (Barillas [chaj], San Mateo [titzlum], San Pedro Necta). Totonicapán (Momostenango [chaj]). Sololá. Chiquimula (Estrada Cabrera, Concepción). T. Expectorante, balsámico.

PIÑA.—*Bromelia ananas.*—F. Bromeliáceas. Guatemala (San Raimundo). T. Antiescorbútico.

PIÑA DE PIEDRA.—Santa Rosa (Casillas, Cuilapa, San Rafael). Chiquimula (Concepción, San Juan Ermita).

PIÑÓN.—*Jatropha curcas.* L.—F. Euforbiáceas. Retalhuleu (San Martín, Caballo Blanco). Guatemala (San Raimundo). Jalapa (Pinula). Amatitlán. Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Zacapa (Teculután, Santa Rosalía). Baja Verapaz. Suchitepéquez (Santo Domingo y San Bernardino). Chimaltenango. Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango (San Antonio H). Chiquimula (Estrada Cabrera, Chiquimula, San Juan Ermita, Camotán). Izabal. T. Drástico, muy peligroso. V. Semillas: vomipurgantes. Látex: dolor de muelas, lepra.

PITA FLOJA.—*Fourcroya gigantea.*—F. Amarilidáceas. Izabal (Lívingston, Izabal). V. Vet.: Hidrofobia.

PITAHAYA. — *Cereus trigonus.* Haw.—F. Cactáceas. Retalhuleu (Caballo Blanco). Jalapa (Chaparrón). Alta Verapaz. San Marcos. V. Flor: narcótico. Corteza: pectoral, diurético, fracturas de los brazos.

PITO.—*Erythrina corallodendron.* L.—F. Leguminosas. Retalhuleu (Caballo Blanco). Jutiapa. Baja Verapaz [Hutacán]. Amatitlán. Sacatepéquez. Santa Rosa (Oratorio). Quezaltenango. Chimaltenango [Sité]. Quiché (San Miguel Usp., Cotzal). Totonicapán (Totonicapán [Tzité]). Sololá. Chiquimula (Ipala, San Juan Ermita). T. Hipnótico, tóxico. V. Emenagogo.

PLACÁN.—(Nopal). Petén. V. Inflamaciones.

PLATANILLO.—(Chicha fuerte). *Oxalis sp. pl.*—F. Oxalidáceas. Chimaltenango. V. Inflamaciones de la boca.

PLÁTANO.—(Guineo, banano). *Musa sp. pl.*—F. Musáceas. Baja Verapaz. Sacatepéquez. Suchitepéquez (Mazatenango, San Francisco). Chimaltenango. Escuintla (todos los municipios). T. Látex: astringente. Fruto: Pectoral. V. Jugo del tallo: tuberculosis Hoja: llagas.

PLUMAJILLO.—Quiché (Santa Rosa). Sololá. V. Dolores de oído.

POLEO, POLEDO.—(¿Orozuz?) *Teucrium sp. pl.*—F. Labiadas. Santa Rosa (Ixguatán, Cuilapa). Huehuetenango (todos los municipios). Quiché (San Pedro, Jocopilas, San Miguel Usp.) Jalapa (Monjas). V. Emoliente, narcótico, inflamación estomacal, dolor de estómago.

POM.—(Copal). Chimaltenango. V. Antidiarreico.

POMACHÉ.— Totonicapán (San Bartolomé). V. Estomáquico.

PORÓ.—(Véase Pito, sólo en Costa Rica usan Poró).

PORQUEN.—Alta Verapaz. V. Antifebrífugo.

PRIMAVERA.—Jutiapa. V. Antiblenorrágico.

PIMPIPELA.—(primpinela). Chimaltenango. Quiché (San Miguel Usp., Santa Rosa). San Marcos. Totonicapán (Totonicapán). Sololá. Quezaltenango. V. Depurativo, emenagogo, antiespasmódico.

PULMONARIA.—Totonicapán (Totonicapán). V. Expectorante.

PUMPO.—Santa Rosa (Taxisco). V. Afecciones de los riñones y del hígado.

PUMPUNJUCHE.—(Zapotón). *Pachira Lonjipetala.*—F. Bombáceas. Retalhuleu (todos los municipios). Jutiapa. Suchitepéquez (Mazatenango, Santo Domingo, San José El Ídolo, San Lorenzo). Escuintla (todos los municipios). T. En las enfermedades del bazo y del hígado, antidiarreico. V. Hidropesía.

QUAXUAL-QUEEN.—Alta Verapaz. V. Emoliente. Antirreumático.

QUEBRACHO.—(Quiebra hacha). *Quebrachia Lorentzii* L.—F. Terebintáceas. Jalapa (Jilotepeque, Chaparrón) Chiquimula (Jocotán, Camotán). V. Hemostático. Disentería. Corteza: antiséptica.

QUEIL-QUEEN.—Alta Verapaz. V. Hojas: antifebril.

QUEIL.—Alta Verapaz. V. Enfermedades cutáneas.

QUEJCAX.—Huehuetenango (San Miguel A). V. Vet: mataduras de los animales.

QUEQUEXQUE.—*Calacasia sp.*—F. Aráceas. Retalhuleu (San Martín, Pueblo Nuevo). El Progreso. Jutiapa, Guatemala (Chinautla). Sacatepéquez, Santa Rosa (Barberena). Zacapa (Zacapa). Suchitepéquez (Mazatenango, Santo Domingo). Chimaltenango, Baja Verapaz, Escuintla (Gomera, Texcuaco, Santa Anita, Guanagazapa). Amatitlán. Sololá. T. Cáustico. V. Galactógeno. Raíz: cáustico. Hojas: emoliente, antirreumático, mordedura de animales ponzoñosos.

QUEQUESQUILLO.—Santa Rosa (Cuilapa). Chiquimula (Esquipulas). V. venenoso, mordeduras ponzoñosas.

QUESILLO.—Retalhuleu (San Felipe, Caballo Blanco). Suchitepéquez (Estrada Cabrera, Santo Domingo). V. Inflamaciones internas. Vet: tabardillo de las bestias.

QUICHANIC.—Alta Verapaz. V. Hojas: antifebrífugo.

QUICCHÉ.—Alta Verapaz. V. Hemostático.

QUIPUL.—Izabal (Izabal). V. Mordeduras ponzoñosas.

QUIEBRA PLATO.—(Güis) (Lavaplato) (Friega plato). Quiché (Santa Rosa).

QUIEBRA MUELAS.— (Palo de muela) *Drymis Winteri*. F. Magnoláceas. Suchitepéquez (Estrada Cabrera). Huehuetenango (Santiago Chimaltenango [Siquié] Chiquimula). Quezaltenango. V. Dolor de muelas.

QUIEBUJ.—(Kebuj). Sololá. V. Antirreumático.

QUILETE.—(Macuy) (Hierba Mora).— Sololá, Amatitlán, Santa Rosa (Mataquescuintla, Santa Rosa. V. Depurativo. Erisipela. Antipalúdico.

QUINA.—*Cinchona sp. pl.*—F. Rubiáceas.— (Retalhuleu, Pueblo Nuevo, Caballo Blanco, Champerico), Jalapa, (Jilotepeque, Chaparrón, Monjas), Izabal (El Estor), Jutiapa, Guatemala, (Palencia), Sacatepéquez, Santa Rosa, (Barberena, Mataquescuintla, Jumaitepeque, Oratorio, Taxisco, Nancinta, Sinacantán Guazacapán), Zacapa (Usulután, Gualán), Quezaltenango, Suchitepéquez (Mazatenango, San Francisco Z., Samayac, San Antonio Suchitepéquez, Santo Domingo), Chimaltenango, Escuintla (todos los municipios). Quiché (Chajul), San Marcos. Sololá, Chiquimula (Estrada Cabrera, Concepción, Quezaltepeque, San Jacinto, San Juan Ermita, Jocotán, Camotán), Alta Verapaz. T. Tónico, Febrífugo Específico del paludismo. V. Tónico, Anticanceroso.

QUITA CALZÓN.—Suchitepéquez (San Lorenzo). V.—Purgante.

QUITA SUEÑO.— Guatemala (San Raimundo). V.—Afecciones de la vista.

RÁBANO. — *Raphanus sativus*. L.— F. Crucíferas.— Sacatepéquez. Sololá. T. Estimulante, Diurético, Antiescorbútico. V. Antiescorbútico, Antiescrofuloso.

RABIA.—(Hierba de la rabia).— Santa Rosa (Casillas). Chiquimula (Camotán). V. Antirrábico, Expectorante.

RABO DE MICO.—(Hierba del alacrán). Petén. V.—Purgante.

RACAJCA.—Alta Verapaz. V. Hemorragias internas.

RAC-CHÉ.—Alta Verapaz. V. Antipalúdico.

RACHIMAN.—Alta Verapaz. V. Tos ferina.

RAIJÁN.—Chimaltenango, Sololá. V. Dolores de muelas.

RAIZUDA.—Jutiapa. V. Anticólico.

RALCUMCHINA.—(Naranja).—*Citrus aurantium* L.—F. Auranciáceas. Alta Verapaz. V. Antidiarreico, antifebril.

RAX-PIN.—Alta Verapaz. V. Antifebril.

RAX-QUEN.—(¿Yedra?) Alta Verapaz. Izabal (Izabal) V. Antipalúdico.

RECHICUB.—Alta Verapaz. V. Anticólico.

REECBACH.—Alta Verapaz. V. Emoliente.

REGALÍS.—(Orozuz).—Jutiapa, Jalapa (Monjas) V. Disentería, Úlceras.

REMEDIO.—Alta Verapaz, V. Carminativo.

RISMOLINC.—Alta Verapaz. V. Mordedura ponzoñosa.

RES-QUEN.—Izabal (Izabal). V Mordedura de animales ponzoñosos.

RETAMA Y RETÁMARO.—Totonicapán (Totonicapán). Sololá. V. Sudorífico, Purgante, Vómitos y Diarreas.

RIEGA PLATOS.—(Güis). *Solanum mammosum*. L.—F. Solanáceas.—Jalapa (Monjas). Chiquimula (Ipala). V. Hidropesía, Mordedura de animales ponzoñosos.

RISMALJAL.—(Pelo de maíz).—Alta Verapaz. T. Diurético. V. Diurético.

ROMERO.—*Rosmarinus officinalis*. L.—F. Labiadas.—Amatitlán, Sacatepéquez, Chimaltenango, Huehuetenango, (Malacatán). San Marcos. Quiché (Cunén, Santa Rosa, San Miguel Uspantán), Totonicapán (Totonicapán). Sololá.—T. Estimulante (uso exterior). T. Hidrofobia, Eupéptico, Fortificante, Insecticida, Desinfectante, Emoliente, Aromático.

ROSA BLANCA.—(Rosa de Santa María.)—*Rosa canina*. L.—F. Rosáceas. Huehuetenango (Santa Eulalia, Trapichillo.) Totonicapán (San Francisco [Sac-cochij]). Sololá. Suchitepéquez (Cuyotenango). V.—Inflamación de los ojos, sudorífico, purgante.

ROSA CENTIFOLIA.—(Rosa de Castilla, rosa purgante.) *Rosa centifolia*. L.—F. Rosáceas. Sacatepéquez. Baja Verapaz. Totonicapán (Totonicapán). Chiquimula (Esquipulas.) Quezaltenango. Chimaltenango. Huehuetenango (Trapichillo.) Quiché (San Miguel Usp., San Pedro Jocopilas [Roxox]). San Marcos. T. Laxante. V. Purgante, astringente, sudorífico, gargarismos.

ROSA DE AGOSTO.—Chimaltenango.

ROSA DE ALEJANDRÍA.—Quiché [Cux]. V. Tifoidea.

ROSA DE SANTA MARÍA.—Santa Rosa (Cuilapa). Sololá. Sacatepéquez. V. Enfermedad de los ojos, purgante.

ROSA DEL NORTE.—Chimaltenango.

ROSA ENCARNADA.—*Rosa Rubra.*—F. Rosáceas. Sacatepéquez. V. Colirios. Astringente.

ROSA JAMAICA.—*Hibiscus sp.*—F. Malváceas. Huehuetenango (San Juan Atitán). Quiché (Joyabaj). Jalapa (Chaparrón). Santa Rosa (Cuilapa, Nancinta). Suchitepéquez (Santo Domingo). Chimaltenango. Totonicapán (San Francisco [Ronsur]). Chiquimula (Quezaltepeque, San Jacinto, Jocotán). Quezaltenango. V. Diurético, sudorífico, purgante.

ROSA TÉ.—Quezaltenango. V. Inflamación de los ojos.

ROSA TINTA.—(Rosa Purgante). *Rosa Rubra.*—F. Rosáceas. Quezaltenango. Huehuetenango (Santa Eulalia, San Mateo [Soxhal], Santa Isabel, San Juan Atitlán). Sololá. V. Inflamación de los ojos, purgante.

ROSASIO QUEJEN.—Alta Verapaz. V. Antipalúdico. Hidropesía.

ROSARITO.—Chiquimula (Esquipulas). V. Antiblenorrágico.

RUCHI SUL.—Izabal (Izabal).

RUDA.—*Ruta graveoleus.* L.—F. Rutáceas. Guatemala (Guatemala, Las Vacas, Canalitos, San José Pinula). Retalhuleu (San Sebastián). El Progreso. San Marcos. Baja Verapaz. Jalapa (Pinula). Jutiapa. Amatitlán (Amatitlán). Sacatepéquez. Santa Rosa (Cuilapa, Casillas, San Rafael, Jumay, Pueblo Nuevo). Zacapa (Gualán). Quezaltenango. Alta Verapaz. Suchitepéquez (Cuyotenango, San Bernardino). Chimaltenango. Huehuetenango ([Ru] todos los municipios). Quiché ([Rurá] todos los municipios). Petén. Izabal (Izabal, Morales, Lívingston). Totonicapán (Totonicapán [Rorá]). Sololá. Chiquimula (Olopa, Concepción, Jocotán, San Jacinto, Camotán). Petén. T. Emenagogo abortivo. V. Emenagogo. Afecciones cardíacas. Meningitis. Abortivo. Carminativo. Alferesía. Emoliente. Viruela. Sudorífico.

RUIBARBO. — *Rheum ondulatum.*—F. Poligonáceas. Jalapa (Pinula, Jilotepeque, Monjas). Jutiapa. Zacapa (Estanzuela, Santa Rosalía). Chiquimula (Estrada Cabrera, Esquipulas, Quezaltepeque, San Jacinto, Jocotán, Camotán). Amatitlán (Palín). V. Raiz: Purgante. Antibilioso.

RUZA AZUL.—Alta Verapaz. Totonicapan (Totonicapán). V. Mordeduras de animales ponzoñosos. Emenagogo. Abortivo.

SACABASTO.—Guatemala (San Pedro Sacatepéquez). Santa Rosa (Santa Rosa). V. Vet.: Cólico de las bestias. Colerín.

SACABÉ. —(Jilipligue).—F. Crucíferas. Huehuetenango (todos los municipios). V. Llagas, catarro, tos, bronquitis.

SACA LOS SÚCHELES.—Huehuetenango (Trapichillo).

SAC-IXOC.—Alta Verapaz. V. Antidiarreico.

SACIY QUEJEN.—Alta Verapaz. V. Antidiarreico.

SACOB.—Alta Verapaz. V. Febrífugo.

SAC-QUEN. Alta Verapaz. V. Mordeduras de animales ponzoñosos.

SACQUILOCOB.—Alta Verapaz.

SAC-RACÁN.—Quiché (San Andrés). V. Purgante.

SAC-SAQUILLO.—Alta Verapaz. V. Tumores.

SACHÉ.—Alta Verapaz, Petén. V. Corteza: Disentería.

SACUJ.—Petén. V. Erisipelas, Llagas.

SAL DE CHINA.—Guatemala (San Raimundo).

SAL DE VENADO.—(Hierba de Venado) (Hoja de Venado) Chiquimula (todos los municipios). Huehuetenango (Santiago Ch.). V. Emoliente.

SALAMO.—Jutiapa, Santa Rosa (Taxisco). Chiquimula (Esquipulas). V. Emenagogo.

SALVIA.—(Salvia Santa) *Salvia officinalis.*—F. Labiadas. Zacapa (Zacapa). Jalapa (Pinula). Huehuetenango. Quiché, (Colotenango, San Antonio Huista, Aguacatán, Barillas). (San Miguel, San Pedro Y. Chinique). Petén. Totonicapán (Totonicapán). Chiquimula (Concepción, San Jacinto, Jocotán, Camotán). Jalapa (Chaparrón). Jutiapa, Guatemala (Chuarramos, San Juan Sacatepéquez, Las Vacas). Sacatepéquez. Baja Verapaz. Santa Rosa (Casillas, Pueblo Nuevo). Zacapa (Zacapa, Río Hondo). Quezaltenango. Suchitepéquez (San Antonio Such). Chimaltenango. Huehuetenango (todos los municipios). Quiché (todos los municipios). San Marcos. Sololá. T. Estimulante general. V. Dolor de muelas. Vet.: accidentes de las bestias. Sudorífico. Emoliente. Diurético. Emenagogo. Diaforético. Erupciones cutáneas. Dispepsia.

SALVIA BETÓNICA.-(Betónica) (Bretónica) (Cuculmeca). Quezaltenango. V. Reumatismo. Contusiones.

SALVIA SIJA.—*Buddleia americana.*—F. Escrofulariáceas. Guatemala (Guatemala, San José Pinula, Las Vacas. Chinautla). Jalapa (Jalapa, Pinula). Jutiapa. El Progreso. Amatitlán (Amatitlán, Palín). Santa Rosa (Santa Rosa. Casillas,

San Rafael, Nancintan, Taxisco). Zacapa (Teculután). Alta Verapaz. Quiché (Cunén).—V. Estomáquico, Emenagogo, Afecciones nerviosas.

SANALOTODO.—(Chichipín). *Guaphalium oxypyhllum.* D. C.—F. Compuestas. Retalhuleu (San Felipe). Guatemala (Guatemala, San Raimundo, San Pedro, San Pedro Sacatepéquez). Baja Verapaz, Jutiapa, Amatitlán (Palín). Santa Rosa (Santa Rosa). Chimaltenango (tioj kais]. Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango [chaluaque] (todos los municipios). Sololá, Chiquimula (San Juan Ermitá).—V. Erupciones cutáneas, Llagas, Emoliente, Disentería.

SANGUINARIA.—*Alternanthera Moq.*—F. Quemopodáceas. Retalhuleu (San Andrés Villa Seca). Jalapa (Jalapa) Jutiapa, Baja Verapaz, Guatemala (San Juan Sacatepéquez, [putunex], San Pedro Yampuc, Las Vacas). Amatitlán (Amatitlán, Palín). Santa Rosa (Cuilapa, Mataquescuintla, Taxisco, Santa Rosa). Suchitepéquez (San Antonio Such). Chimaltenango, Huehuetenango [chaluaque], (todos los municipios). Quiché (todos los municipios). Totonicapán (Totonicapán). Sololá, Chiquimula (Esquipulas, Camotán).—V. Depurativo. Afecciones renales, Febrífugo.

SAIJ QUEJÉN.—Alta Verapaz.

SANGRE DE DRAGO.—*Pterocarpus draco.* L.—F. Leguminosas. Jutiapa, Santa Rosa (Taxisco, Cuilapa). Alta Verapaz [chielté]. Retalhuleu (Champerico). Chimaltenango, Escuintla (todos los municipios). Chiquimula (Quezaltepeque). T. Astringente, Hemostático. V. Astringente, hemostático, afecciones de la vista, desinfectante, emenagogo, odontálgico.

SANNICHÉ.—Quiché (San Miguel Uspantán).

SANSARIOQUÉN.—Alta Verapaz.—V. Calambres.

SANTA CATARINA.—(Yerba de Santa Catarina). Chimaltenango, Huehuetenango (Santa Eulalia, San Juan Ixcoy, Colotenango, Santo Domingo, Trapichillo).

SANTO DOMINGO.—(Yerba de Santo Domingo). Santa Rosa (Pueblo Nuevo) Suchitepéquez (San José El Ídolo). Escuintla (todos los municipios). Quiché (Santa Rosa) Chiquimula (San Jacinto).

SANTA MARÍA.—(Palo de Santa María). Chiquimula (San José Ermita).

SANTIAGUIL QUEJÉN.—Alta Verapaz.—V. Mordedura de zumbadora.

SANTÍN.—Jalapa (Jalapa).—V. Mordedura de zumbadora.

SARE.—Jutiapa. Zacapa (Zacapa, Río Hondo, Teculután). Chimaltenango.—V. Dolor de muelas.

SASAFRÁS.—*Laurus sassafrás.*—F. Lauráceas. Baja Verapaz [Sivac.] Zacapa (Usulután.) Quezaltenango. Suchitepéquez (San Francisco). Chimaltenango. Quiché (Santa Rosa, San Andrés.) Chiquimula (Jocotán, Camotán).—T. Sudorífico. V. Afecciones del bazo, Antirreumático, Fiebre amarilla, Corteza: antipalúdica.

SAUCE.—*Salix sp. pl.*—F. Salicináceas. Totonicapán (Totonicapán [Saccos.]) Huehuetenango. (San Pedro Necta [Chicáj.]) Sacatepéquez. Santa Rosa (Pueblo Nuevo, Jumay, Mataquescuintla.) — Zacapa (Teculután.) Suchitepéquez (San Antonio Suchitepéquez, San José El Ídolo, Pueblo Nuevo.) Quiché (Santa Rosa, [Sacos], San Miguel U., Lemoa.) V. Febrífugo, antirreumático. Afecciones del hígado. Antipalúdico. Hernia.

SAÚCO.—*Sambucus mexicana.*—F. Caprifoliáceas. Jalapa (Jalapa.) Jutiapa. Baja Verapaz. Petén. Guatemala (Guatemala, Santa Catarina Pinula.) Amatitlán. Santa Rosa (Santa Rosa, Casillas, San Rafael, Mataquescuintla, Jumay, Pueblo Nuevo.) Zacapa (Zacapa.) Quezaltenango. Alta Verapaz. Suchitepéquez (San Antonio Suchitepéquez [Tzolojquen.]) Chimaltenango. Quiché (todos los municipios [Tzoloj] [Tzolojché] [Tzolojqué.]) Huehuetenango (San Mateo Acatán [Bajmán] todos los municipios.) Sololá. Chiquimula (Esquipulas, Quezaltepeque, San Jacinto, San José Ermita.) Tonicapán [Tzolojché.] T. Sudorífico, resolutivo (uso externo.) V. Diaforético, sudorífico, expectorante.

SAUQUILLO.—Jutiapa.—V. Vomipurgante.

SEAMACACH.—Alta Verapaz.—V. Raíz y hojas: disentería.

SECAGRANOS.—Huehuetenango (San Pedro Necta) [Jiquizcan.] V. Enfermedades cutáneas.

SELON TAXAJE.—Alta Verapaz.—V. Bejuco y hojas: tumores.

SEN.—(Orozuz.)—Santa Rosa (Casillas.)

SENSITIVA.—(Cierra tus puertas.)—*Mimosa púdica.*—F. Leguminosas. Amatitlán. Zacapa (Zacapa.) Quiché (Cunén.) Chiquimula (Ipala.) V. Raíz: antiemético. Hojas: dolor de muelas.

SERPENTARIA.—*Aristolochia sp*.—F. Aristoloquiáceas. Guatemala (Palencia.) Santa Rosa (Mataquescuintla.) T. Estimulante general. Tónico. V. Antipalúdico.

SESCÓN SUQUINAY.—Alta Verapaz.

SIEB.—Alta Verapaz.

SIEMPREVIVA. — *Jacquinia angustifolia*. — F. Teofastáceas. Quiché (San Miguel Usp., San Pedro.) Totonicapán (San Bartolomé [Patioc.]) Quezaltenango. Sololá. V. Tumores, fracturas, fuego de los labios.

SIGUAPATE.—*Pulchea odorata*. Cass.—F. Compuestas. Jalapa (Alzatate, Monjas.) Jutiapa. Guatemala (Chuarrancho, Villa de Guadalupe, Chinautla.) Santa Rosa (Santa Rosa, Chiquimulilla, Guanagazapa, Pueblo Nuevo.) Alta Verapaz. Suchitepéquez (Mazatenango, Cuyotenango, Santo Domingo, San José El Ídolo, San Gabriel.) Retalhuleu (San Felipe.) Baja Verapaz. Chimaltenango. Escuintla (todos los municipios.) Quiché (Santa Rosa, San Miguel Usp., Joyabaj.) Sololá. Chiquimula (San Jacinto.) V. Antipalúdico, antirreumático, antineurálgico, sífilis, enfermedades cutáneas.

SIMARRUDA.—*Simaruba glauca*. D. C.-F. Rutáceas. Retalhuleu (San Sebastián.) Santa Rosa (Pueblo Nuevo.) Zacapa (Zacapa.) Suchitepéquez (San Antonio Suchitepéquez.) Petén [Pasac.] T. Tónico amargo, astringente, muy en uso con la disentería amibiana. V. Disentería. Emoliente.

SINQUIN.—Petén. V. Calenturas infantiles.

SINTUL. —Jalapa (Monjas.) Zacapa (Teculután.) V. Tos. Afecciones de la vista.

SIQUEJ.—Alta Verapaz. V. Antidiarreico.

SISBÉ QUEJEN.—(Sisb). Alta Verapaz. V. Mordeduras animales ponzoñosos.

SOCOTZ.—Petén. V. Astringente. Diarrea.

SUBÍN.—(Espino blanco).—*Acacia spadicigera*.—F. Leguminosas. Jalapa (Monjas). El Progreso. Guatemala (Santa Catarina Pinula, San Pedro Yampuc, Las Vacas). Santa Rosa (Santa Rosa, Mataquescuintla, Pueblo Nuevo, Santa Ana.) V. Pectoral, mordeduras animales ponzoñosos, dolor de muelas.

SUCJABAL.—Izabal (Izabal).

SUELDA CON SUELDA.—Retalhuleu (Retalhuleu, San Felipe, Caballo Blanco). Huehuetenango (San Andrés). Santa Rosa (Sinacantán). Alta Verapaz. Suchitepéquez (Estrada Cabrera). Escuintla (Siquinalá, Democracia, Gomera.) Quiché (Santa Rosa, Chiché). Petén (San Juan de Dios). Chiquimula

(Chiquimula, Concepción, San José Ermita, Jocotán.) V. Ventosas. Fracturas de huesos. Diurético.

SULFATO.—Izabal (Lívingston). Chiquimula (Esquipulas). V. Antipalúdico.

SUPITE.—Huehuetenango (Nentón). V. Antirreumático.

SUQUINAY.—*Bulbostylis cavanillerii.* D. C.—F. Compuestas. Quiché (Colotenango, Chajul). Sololá. Chiquimula (Ipala). Retalhuleu (Retalhuleu, San Felipe, Caballo Blanco). Alta Verapaz [Sesun]. Jalapa (Chaparrón). Jutiapa. Baja Verapaz [Huguacap]. Amatitlán. Guatemala (Chinautla). Santa Rosa (Pueblo Nuevo). Zacapa (Río Hondo). Quezaltenango. Suchitepéquez (San Francisco Z., Estrada Cabrera, Santo Domingo, San José El Ídolo). Chimaltenango. Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango (Santa Eulalia, Pueblo Nuevo, San Juan Atitlán). Quiché (todos los municipios), Chichicastenango [Chití]. T. Estomáquico dudoso. V. Corteza y retoños: antiespasmódico, hemorroides, hemostático. Vet.: Gusaneras.

TABACO.—*Nicotiana sp. pl.*—F. Solanáceas. Sacatepéquez. Alta Verapaz [Iic]. Suchitepéquez (Santo Domingo). Chimaltenango [Botón sik]. Quiché (Santa Rosa [Jic], Cotzal, Lemoa). Totonicapán (Totonicapán [Met]). T. Narcótico en desuso por peligroso. V. Parálisis intestinal, aplopléjico, emoliente. Hojas: antiséptico.

TABACO BOBO.—*Nicotiana sp.*—F. Solanáceas. Chiquimula (Camotán). Quiché (Cunén [met]). V. Llagas.

TABAQUILLO.—Quezaltenango. Retalhuleu (Retalhuleu).

TAFETÁN.—(Yerba tafetán). (Papelillo). Alta Verapaz. Escuintla (todos los municipios). V. Hojas: hemostático.

TALONCHOCHO.—Guatemala (Chinautla). T. Alexítera.

TAMACAZ—TAMAGÁS.—(Alcotán). *Sissampelos pareira,* L.—F. Meriespermáceas. Chiquimula (Jocotán, Concepción). T. Alexítera. V. Raíz: estomacal.

TAMARINDO.—*Tamarindus indica.* L.—F. Leguminosas. Retalhuleu (San Andrés, Villa Seca, Caballo Blanco). El Progreso. Zacapa. Jutiapa. Baja Verapaz. Quezaltenango, Chimaltenango, Quiché (Joyabaj). Chiquimula (San Jacinto). T. Laxante, atemperante. V. Refrescante. Fruta: purgante, sudorífico, tos ferina.

TANCAY QUEJÉN.—Alta Verapaz. V. Hidropesía.

TAPA.—(Vuelveteloco). *Datura stromonium.* L. — F. Solanáceas. Jutiapa. Zacapa (Zacapa). Chiquimula (Esquipulas). V. Emoliente.

TARAY.—*Mimosa sp.*—F. Leguminosas. Jalapa (Monjas). Jutiapa. Baja Verapaz. Guatemala (Las Vacas). Santa Rosa (Cuilapa, Mataquescuintla, Taxisco, Santa Ana). Quiché (Santa Rosa). V. Enfermedades del bazo, hidropesía, emoliente.

TAZUL.— Petén (San Juan de Dios). V. Erisipela llagas.

TÉ.—San Marcos. T. Estimulante, tónico. V. Diaforético.

TELOM.—Alta Verapaz. V. Antineurálgico. Contra la esterilidad.

TECOMASUCHEL.—Chiquimula (Esquipulas). V. Hidropesía.

TECOMAJACA.—(Copal).—Huehuetenango (San Pedro Necta [Majaque]). V. Ventosas.

TECOMATE. — Quiché (Santa Rosa). V. Antiespasmódico.

TÉ DE CASTILLA.—Quezaltenango. Amatitlán. Chimaltenango. T. Estimulante, tónico. V. Sudorífico, emoliente.

TÉ DE LIMÓN.—*Andropogon citratus.* D. C.—F. Gramináceas. Guatemala, (Canalitos, San Raimundo, Chuarrancho, San Juan Sacatepéquez, Santa Rosita). Jutiapa. Retalhuleu (San Joaquín, Caballo Blanco, San Andrés, San Felipe). Petén. Baja Verapaz. Amatitlán (Amatitlán, San Miguel P. Villa Nueva). Sacatepéquez. Santa Rosa (Santa Rosa, Nancintá). Zacapa (Zacapa). Quezaltenango. Suchitepéquez (Cuyotenango, San Francisco, San Bernardino, San Gabriel). Chimaltenango. Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango. Quiché. San Marcos. Petén. Izabal (Lívingston). Totonicapán (Momostenango). Sololá. Chiquimula (Quezaltepeque, San Jacinto). T. Antiespasmódico. V. Sudorífico, diurético, diaforético, astringente.

TÉ DEL MONTE.—(Té silvestre). *Capraria biflora.*—F. Scrofularáceas. Guatemala (San Raimundo, San Juan Sacatepéquez [Te cais], San Pedro Sacatepéquez, Las Vacas). Baja Verapaz. Alta Verapaz. Quezaltenango. Huehuetenango (Colotenango, Santiago Chimaltenango). Quiché (Santa Rosa, Cunén, San Miguel Usp., Joyabaj). Chimaltenango. Totonicapán (Toto-

nicapán). Sololá. Chiquimula (Esquipulas). Jalapa (Jalapa). V. Sudorífico, diurético, tónico.

TEJLEM TOXOJ.—Alta Verapaz. V. Erisipela.

TEMPAQUE.—Jutiapa. V. Tumores.

TETEBETA.—Santa Rosa (Santa Anita). V. Antiespasmódico.

TIAC RAC CHÉ.—Alta Verapaz. V. Antifebril.

TIC-RI-BAC.—Alta Verapaz. V. Cataplasmas, fracturas.

TIEC RAC CAMÉ.—Alta Verapaz. V. Antifebril.

TILO.—*¿Tilia mexicana?*—F. Tiliáceas. Quezaltenango. T. Antiespasmódico. V. Sudorífico.

TIMBOC.—Guatemala (Villa de Guadalupe). Quiché (Cunén [Poc]). Huehuetenango (San Miguel Acatán). V. Antirreumático. Hemorroides.

TINTA.—Zacapa (Teculután). Suchitepéquez (Mazatenango). Huehuetenango (Santiago Chimaltenango [Shiagul]). V. Vet: purgante ganado vacuno.—Emoliente, enfermedades venéreas.

TIRABUZÓN.—Jutiapa. V. Emoliente.

TISB.—Alta Verapaz. V. Emoliente.

TISPE.—Alta Verapaz. V. Dolor de muelas.

TOLOMÓN IZUL.—Alta Verapaz. V. Mordeduras animales ponzoñosos.

TOMATE.—*Physalis angulata.* D. C.—F. Solanáceas. Baja Verapaz. Guatemala (San Raimundo). Suchitepéquez (Santo Domingo). Chimaltenango [Ixcoyan]. T. Emoliente. V. Madurativo, anginas, antifebril.

TOMATE DE ZOPE.—Huehuetenango (Jacaltenango).

TOMATILLO.—*Physalis sp.*—F. Solanáceas. Baja Verapaz. Guatemala (Santa Rosita). Santa Rosa (Santa Rosa). Alta Verapaz. T. Emoliente. V. Resolutivo, antirreumático.

TOMILLO.—*Thymus vulgaris.* L.—F. Labiadas. Sacatepéquez. Chimaltenango. Sololá. T. Tónico estimulante. V. Antiséptico, emoliente.

TOMA CARMELO.—(Camacarlata, calzoncito). *Pasiflora mexicana.*—F. Pasifloráceas. Sololá. V. Diurético.

TOMO REAL.—(Itamo real). Quiché (San Andrés). Chimaltenango. V. Sudorífico.

TONQUITOSHPÉ.—Chiquimula (Olopa). V. Cólico.

TORONJIL.—(Esponjuela). *Cedronella sp.*—F. Labiadas. Jalapa (Jalapa). Baja Verapaz. Jutiapa. Santa Rosa (Santa Rosa). Chimaltenango. Quiché (Santa Rosa, San Miguel Usp.,) Petén.

Sololá. Chiquimula (Esquipulas). T. Antiespasmódico, tónico, estimulante. V. Depurativo, emenagogo, afecciones cardíacas, abortivo.

TOSTONCILLO.—(Cordoncillo).—Jalapa (Chaparrón). Jutiapa. Baja Verapaz. Chiquimula (Esquipulas, Jocotán). T. Antipalúdico, purgante, resolutivo.

TRÉBOL.—*Menyarithe trifoliata.* P. Leguminosas. Sacatepéquez. Quezaltenango. Totonicapán (Totonicapán). V. Astringente. Gargarismos.

TRENSILLA.—Jutiapa. Petén. V. Convulsiones, enfermedades de la vista.

TROMPILLO.—Suchitepéquez (San José El Ídolo).

TRONADOR.—Retalhuleu (Caballo Blanco). Chimaltenango. V. Antirreumático.

TULIPÁN.—*Papaver hacas.*—F. Papaveráceas. Sacatepéquez. V. Hipnótico.

TULUBÉ.—Huehuetenango (San Mateo, Colotenango). V. Hidrofobia.

TUNA. — (Nopal). *Opuntia sp.*—F. Cactáceas. Baja Verapaz. [Nuxtil] Amatitlán. Quiché (Santa Rosa [Noxtié], Cunén, San Miguel Usp.) Chiquimula. San Marcos. Jutiapa. Chimaltenango [Xacché]. V. Emoliente, erisipela, enfermedades gastro intestinales, pectoral.

TUQUIXIM.—Huehuetenango (San Miguel Acatán). V. Dolor de cabeza.

TZINTÉ.—Alta Verapaz. V. Sarna.

TZOCOTZ.—Petén. V. Semillas: antidiarreicas.

TZUEMCAM.—Alta Verapaz. V. Calenturas.

TZUNUNCHÉ.—Alta Verapaz. V. Clorosis.

UCMIT.—Izabal (Izabal). V. Mordeduras de coral.

UÑA DE GATO.—Jutiapa. V. Mordeduras ponzoñosas.

UXOC CAJAM.—Alta Verapaz. V. Alferesía.

UVA.—(Bejuco de uva). *Vitis sp.*—F. Ampelidáceas. Retalhuleu (Caballo Blanco).

VAINA DE OÍDO.—Chimaltenango. V. Dolor de oído.

VAINILLA.—*Vanilla planifolia.*—F. Orquídeas. El Progreso. Petén. Chiquimula (Camotán). T. Estimulante ge neral. V. Afrodisíaca.

VALERIANA.—*Valeriana Sp.*—F. Valerianáceas. Alta Verapaz. El Progreso. Jalapa (Jalapa, Pinula, Chaparrón, Monjas, Alzatate). Jutiapa. Guatemala (San Raimundo, San José Pinula, Santa Catarina Pinula, Mixco, San Pedro Sacate-

péquez, Las Vacas). Santa Rosa (Santa Rosa, Casillas, San Rafael, Mataquescuintla, Jumay, Oratorio, Taxisco). Huehuetenango (todos los municipios). Quiché (todos los municipios). San Marcos. Izabal (Izabal). Totonicapán (Momostenango). Sololá. Chiquimula (Estrada Cabrera, Esquipulas, Olopa, Quezaltepeque, San Jacinto, Jocotán, Camotán). Zacapa (Río Hondo, Usulután, Gualán). Quezaltenango. Suchitepéquez (San Antonio Suchitepéquez, Estrada Cabrera, San José El Ídolo). T. Antiespasmódico, antihistérico, antidiabético. V. Antiespasmódico, histerismo, Sedativo, Raíz: Dupurativo.

VARA DE SAN JOSÉ.—¿*Altheæ sp?*—F. Malváceas Quiché (Cunén). V. Emoliente.

VATZ.—Quezaltenango. V. Llagas.

VENADILLO.—Zacapa (Río Hondo, Gualán). Chiquimula, (Esquipulas, Jocotán). V. Dolor de estómago.

VENENO.—(Hierba veneno). Petén. V. Piquetes de araña.

VERBENA.—*Stachytarpheta indica.*—F. Verbenáceas. Retalhuleu (San Martín, San Felipe. Caballo Blanco). Jalapa (Jalapa, Pinula). Jutiapa. Baja Verapaz. Guatemala (Chinautla, Santa Catarina Pinula, Santa Rosita, Villa de Guadalupe, San Pedro Sacatepéquez, Las Vacas). Amatitlán (Palín, Amatitlán). Sacatepéquez. Santa Rosa (Barberena, Casillas, San Rafael, Santa Rosa). Zacapa (Teculután). Jalapa (Monjas). Quezaltenango. Alta Verapaz. Suchitepéquez (Cuyotenango, San Francisco, San Antonio Suchitepéquez, San Bernardino, San José El Ídolo, San Gabriel). Chimaltenango. Huehuetenango (San Mateo Acatán [Quix balti], San Mateo [Tibian], Jacaltenango [Sisbal], Soloma [Guabalti]). Quiché (Lemoa [Achi calles], San Juan [Bajalam], Chiché [Cojolcayes]). San Marcos. Petén. Totonicapán (Totonicapán [Chachalvé], Momostenango). Sololá. Chiquimula (Concepción [Canelón], Camotán, Quezaltepeque, Jocotán). V. Insecticida.

VERDOLAGA.—*Portulacca sp. pl.*—F. Portuláceas. Sacatepéquez, Chimaltenango, Retalhuleu (Retalhuleu). Quiché (Canillá, San Andrés). Sololá, Chiquimula (Jocotán). Santa Rosa (Pueblo Nuevo, Cuilapa). Alta Verapaz, Jalapa (Pinula). Jutiapa, Huehuetenango (Jacaltenango). V. Diurético, Emoliente, Disentería.

VERÓNICA.—*Verónica sp.*—F. Escrofulariáceas. Guatemala (Las Vacas). Chimaltenango, Quiché (Chinique). T. Estimulante. V. Tos ferina.

VIJAU.—*Culuthea insignis.*—F. Marantáceas. Quezaltenango.

VINAGRÁS.—El Progreso, Jalapa (Chaparrón). V. Diurético, Antiblenorrágico.

VINCA.—*Vinca menor.*—F. Apocináceas. Sacatepéquez. V. Antigalactógeno.

VIOLETA.—*Viola odorata.* L.—F. Violáceas. Jalapa (Pinula). Baja Verapaz. Guatemala (San José Pinula). Sacatepéquez. Santa Rosa (Santa Rosa). Quezaltenango. Chimaltenango. Huehuetenango (San Juan Atitlán). Quiché. (Santa Rosa). Totonicapán (Momostenango). Sololá. T. Emoliente, laxante, emético. V. Sudorífico, expectorante, afecciones de la garganta.

VISCABEL.—Quiché. V. Fuego de la boca.

VIRA VIRA.—Chimaltenango. V. Cicatrizante.

VIDA VID.—Quiché (Santa Rosa [Sac Moquel]). V. Antihelmíntico.

VIVORANA.—*Asclepia curassavica.* L.—F. Asclepiadáceas. Jutiapa. Santa Rosa (Taxisco, Pueblo Nuevo Cuilapa). Zacapa (Estanzuela). Alta Verapaz. Suchitepéquez (San Bernardino). Chimaltenango. Quiché (San Miguel Usp.) Izabal (El Estor). Chiquimula (Concepción). V. Constipado, provoca estornudos; jugo: vomitivo.

VUELVETE LOCO—(Higuera loca). (Burladera.) (Hierba hedionda). (Tapa). (Estramonio). (Trompetilla). *Datura stramonium.*—F. Solanáceas. El Progreso. Jalapa (Pinula, Jilotepeque, Chaparrón). Baja Verapaz [Lap]. Jutiapa. Escuintla (San José) Guatemala(Guatemala, Villa de Guadalupe). Amatitlán. Sacatepéquez. Santa Rosa (Santa Rosa, Casillas, Taxisco). Quezaltenango. Chimaltenango. Suchitepéquez (Mazatenango, San Bernardino). Huehuetenango. (Colotenango [Machul], San Antonio Huista). Quiché (Santa Rosa, San Mateo, Chiché, Chinique, Joyabaj). Chiquimula (Ipala, Jocotán). T. Narcótico. V. Hipnótico, resolutivo, hemorroides, asma, emoliente, antirreumático, antipalúdico, epilepsia.

XIRICMAP.—Alta Verapaz.—V. Alferesía.

XUCUYCOC.—Alta Verapaz. V. Antifebril.

YEDRA.—Jutiapa, El Progreso, Baja Verapaz, Huehuetenango (San Pedro Necta). [yetú], Quiché (Cunén, San Miguel Uspantán, Canillá, [raxcam]). V. Antineurálgico, Emoliente.

YUCA.—*Jatropha manihot.*—F. Euforbiáceas. Jutiapa, Sacatepéquez, Santa Rosa (Santa Rosa). Chimaltenango. V. Almidón, emoliente.

YULPATE.—Jutiapa. Guatemala (San Pedro Yampuc). Amatitlán, Chiquimula (San Jacinto, San Juan Ermita, Jocotán). V. Purgante. Raíz: diurético, Cólicos infantiles durante la dentición.

YUPAY.—Chiquimula (San Jacinto, Camotán). V. Hojas: sudorífico.

YUPUR.—(Tempacte—Piñón). Chiquimula (Concepción). V. Antirreumático, Hojas: antipalúdicas.

YUQUILLA.—*Maranta índica.*—F. Cannáceas. Retalhuleu (Caballo Blanco). Santa Rosa, Chiquimula (Jocotán). V. Antidiarreico.

ZACATE AMARGO.—(Hierba amarga). Sololá.

ZANAHORIA.—*Dacus carota.*—F. Umbelíferas. Sacatepéquez, Chimaltenango. V. Depurativo.

ZANILLA.—Amatitlán. V. Anticólico.

ZAPOTE.—*Lucuma mammosa*, Gaertn.—F. Zapotáceas. Jutiapa, Suchitepéquez (Estrada Cabrera, Santo Domingo, San José El Ídolo). Petén. V. Semilla: diurético, Corteza: antidiarreica.

ZAPOTÓN.— (Pumpunjuche). *Pachira longipetala.*— F. Bombáceas. Retalhuleu (Caballo Blanco). Suchitepéquez (San Antonio Such, Estrada Cabrera, San Bernardino, Santo Domingo). V. Inflamación intestinal, purgante.

ZARZA DE VENADO.—(Sal de venado). Alta Verapaz. V. Anticanceroso.

ZARZA DORMIDA.—Santa Rosa (Pueblo Nuevo).

ZARZA DORMILONA.—Chiquimula (Esquipulas, Olopa, Concepción, Quezaltepeque, San Jacinto, Jocotán). V. Narcótico.

ZARZA.—*Rubus sp.*—F. Rosáceas. Jalapa (Pinula). Alta Verapaz, Jutiapa, Guatemala (San José Pinula). Alta Verapaz, Huehuetenango (Colotenango, San Antonio Huista, San Martín, Santiago Chimaltenango, Santa Isabel, Trapichillo). Quiché (Chajul, Santa Rosa [Chiniquij]). V. Emoliente, antineurálgico, erupciones cutáneas, llagas, heridas.

ZARZAMORA.—*Rubus floribundus.*—F. Rosáceas. Guatemala (San Pedro Sacatepéquez). V. Refrescante y Pectoral.

ZARZAPARRILLA.—*Smilax officinalis.* H. B. y K. F. Smiliáceas. Retalhuleu (San Joaquín, San Felipe, Pueblo Nuevo, Caballo Blanco). Jalapa (Monjas, Jalapa). El Progreso. Baja Verapaz. Guatemala (San José Pinula, Palencia). Santa Rosa (Casillas, Santa Rosa, San Rafael, Mataquescuintla, Jumaytepeque). Jutiapa. Zacapa (Río Hondo, Zacapa). Quezaltenango. Suchitepéquez (Mazatenango, Cuyotenango, San Francisco, San Antonio S., San José El Ídolo). Chimaltenango. Petén. Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango (San Miguel Acatán. [Quix]). Quiché (Cotzal). Izabal (Izabal, El Estor). Chiquimula (Estrada Cabrera, Esquipulas, Concepción). T. Estimulante, Sudorífico. V. Depurativo, estimulante ligero, Sífilis.

ZÁVILA O SÁBILA.—*Aloe vulgaris* Sk.—F. Liliáceas, Guatemala [Pacajché] [Zalij] (todos los municipios). Retalhuleu (Retalhuleu). San Sebastián, San Andrés V. S. Jalapa (Chaparrón, Monjas). Jutiapa. Petén (San Juan de Dios). Alta Verapaz.) Amatitlán (Palín, San Miguel P). Sacatepéquez. Santa Rosa (Barberena, Santa Rosa, Casillas). Zacapa (Teculután, Santa Rosalía. Gualán). Alta Verapaz, Suchitepéquez (Mazatenango, Cuyotenango, San Francisco, San Antonio Suchitepéquez). Chimaltenango. Escuintla (todos los municipios). Huehuetenango (San Juan Atitlán, Nentón, San Andrés, Colotenango). Quiché (Santa Rosa, San Mateo, Sacapulas, Cunén). Totonicapán. Sololá. Quezaltenango. Chiquimula [Acíbar] (Chiquimula, Esquipulas, Concepción, San Jacinto, Jocotán, Camotán). T. El ácido extraído de ella, Purgante. En pequeña cantidad, tónico. V. Emoliente, llagas, antiverminoso, antiblenorrágico, purgante, erisipela.

ZOJCOB CAJAM.—Alta Verapaz. V. Emoliente.

ZOPE.—(Palo zope). (Zopilocobo). (Zopilocuajo) (Pacaché). *Piscidia erythrina.* L.—F. Leguminosas. Amatitlán. Alta Verapaz. Suchitepéquez (Santo Domingo, San José El Ídolo). Chimaltenango. Quiché (San Miguel Usp., Santa Rosa, Sacapulas, Joyabaj). Jalapa (Chaparrón). T. Narcótico, el alcaloide que contiene está llamado a suceder a la morfina. V. Insecticida, piojos, cáustico, hojas, emoliente.

ZUNZO.—Suchitepéquez (Estrada Cabrera, Santo Domingo). V. Antidiarreico.

ZUPITE.—Huehuetenango (Aguacatán). V. Antirreumático.

